

FR

EN

DE

NL

ES

PT

IT

TR

EL

DA

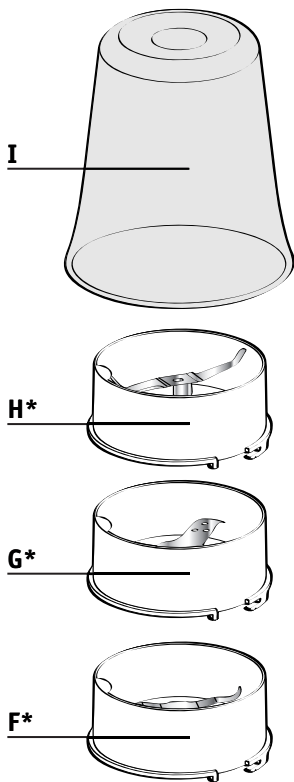
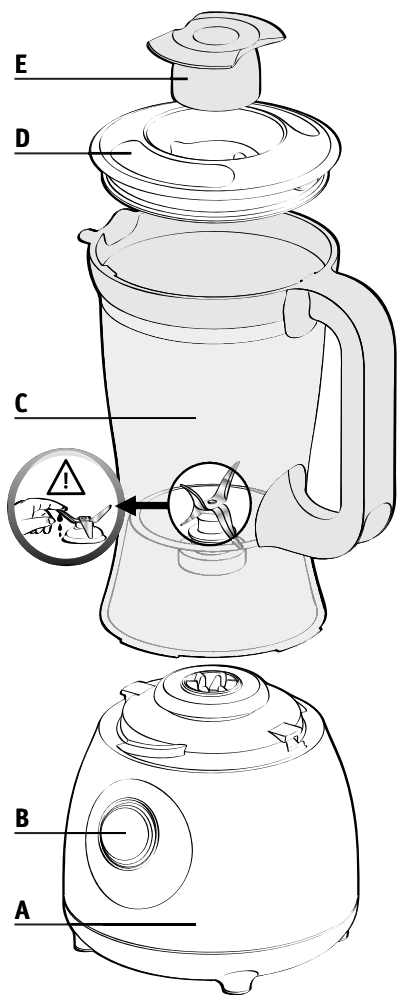
FI

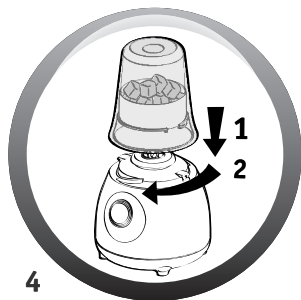
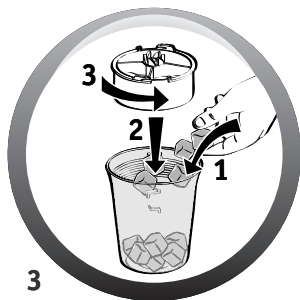
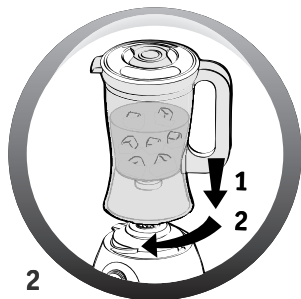
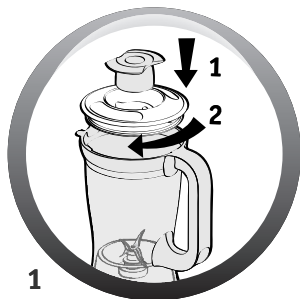
NO

SV

AR

FA





## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>A</b> Bloc moteur</p> <p><b>B</b> Bouton marche/arrêt/pulse</p> <p><b>C</b> Bol blender gradué</p> <p><b>D</b> Couvercle</p> <p><b>E</b> Bouchon doseur</p> <p><b>F</b> Bloc lames moulin à épices<br/>(*Accessoire selon modèle)</p> | <p><b>G</b> Bloc râpe<br/>(*Accessoire selon modèle)</p> <p><b>H</b> Bloc lames moulin à fines herbes<br/>(*Accessoire selon modèle)</p> <p><b>I</b> Bol râpe, moulin à épices et moulin à fines herbes<br/>(*Accessoire selon modèle)</p> |
|---|--|

Les accessoires contenus dans le modèle que vous venez d'acheter, sont représentés sur l'étiquette sur le dessus de l'emballage.

## CONSIGNES DE SECURITE

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait le fabricant de toute responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement en courant alternatif. Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.
- Ce produit est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité et se réserve le droit de résilier la garantie en cas d'utilisation commerciale ou inadptée, ou de non-respect des consignes.
- Pensez à débrancher l'appareil de l'alimentation, si vous devez le laisser sans surveillance, avant de placer ou d'enlever les accessoires ou avant de le nettoyer. Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'appareil.
- N'utilisez pas votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été endommagé ou si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Afin d'éviter tout danger, faites-les obligatoirement remplacer par un centre service agréé (voir liste dans le livret service).
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Ne mettez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans du liquide.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation à portée de mains des enfants, être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de l'appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, ne pas utiliser d'accessoires ou de pièces de rechange, autres que ceux fournis par les centres de service après-vente agréés.

- **Les lames sont très coupantes : manipulez-les avec précaution pour ne pas vous blesser.**
- N'utilisez jamais le blender ou ses accessoires sans ingrédients et ne versez jamais de liquides bouillants dans le bol.
- Utilisez toujours le bol blender avec son couvercle **(D)**.
- Versez toujours les ingrédients liquides en premier dans le bol avant d'ajouter des ingrédients solides, sans dépasser le niveau maximal.
- Ne placez jamais vos doigts ou tout autre objet dans le blender pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas utiliser les bols comme récipients (congélation, cuisson, stérilisation).
- N'utilisez pas le blender plus de 3 minutes en marche continue.
- Placez le blender sur un plan de travail stable, résistant à la chaleur, propre et sec.
- Ne laissez pas pendre vos cheveux, un foulard, une cravate etc. au dessus du bol ou de ses accessoires pendant le fonctionnement de l'appareil.
- N'utilisez pas le blender en plein air.
- N'enlevez pas le couvercle **(D)** avant l'arrêt complet des lames.
- N'utilisez jamais cet appareil pour mélanger ou mixer d'autres éléments que des ingrédients alimentaires.

## AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Avant la première utilisation, nettoyer tous les accessoires **(C),(D), (E), (F),(G),(H),(I)** à l'eau chaude savonneuse, mais pas le bloc moteur **(A)**.
- **ATTENTION : Les lames des couteaux sont extrêmement aiguës, maniez-les avec précaution lors de l'utilisation ou du nettoyage de l'appareil et lorsque vous videz le bol.**
- Assurez-vous que tout emballage

soit retiré avant le fonctionnement de l'appareil.

- Remarque importante : Mettre le sélecteur de vitesse **(B)** sur «0» avant de placer le bol blender ou les accessoires sur le bloc moteur.
- L'appareil démarre uniquement si le bol ou l'accessoire est bien positionné et verrouillé sur son corps.
- **Ne faites pas fonctionner le blender si le couvercle (D) n'est pas en place.**

## UTILISATION DE L'APPAREIL

- Placez tous les ingrédients à mixer dans le bol **(C)** après les avoir coupés en dés sans dépasser le niveau maximal indiqué sur le bol (1 L), pour les mélanges épais commencez de préférence par les liquides. Vous pouvez ajouter des ingrédients en cours de fonctionnement par l'orifice du bouchon doseur **(E)**.
- Versez les ingrédients dans le bol **(C)**
- Verrouillez le couvercle **(D)** et placez le bouchon **(E)** dans son logement situé sur le couvercle **(fig 1)**.
- Placez l'ensemble **(C+D+E)** sur le bloc

moteur **(A)**. Deux positions du bol sont possibles : poignée à droite ou à gauche du bloc moteur.

Tournez ensuite le bol blender d'un quart de tour vers la gauche **(fig 2)**.

- Le moulin à épices\* vous permet de moudre en quelques secondes différentes épices : graines de coriandre, poivre...  
N'utilisez pas ce moulin pour des préparations liquides (jus de fruits...)
- La râpe\* vous permet de réduire en poudre la noix de coco, la noix de muscade...

- Le moulin à fines herbes\* vous permet de hacher en quelques secondes, en utilisant la fonction pulse, des ingrédients tels que des oignons, de l'ail, de la viande (coupée en morceaux), des fruits secs, de réaliser de la chapelure (biscottes). N'utilisez pas le Moulin à fines herbes pour des préparations liquides (jus de fruits...).

• Ces accessoires sont équipés d'un bol (I)\* qui interdit l'accès aux lames pendant leur utilisation.

1- Retournez le bol (I)\* et versez-y les ingrédients.

2- Positionnez le bloc lames en alignant les fentes du bloc lames avec les pattes du bol (I) (fig 3). Verrouillez l'accessoire en tournant le bloc lames d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig 3).

**Attention si l'accessoire est mal verrouillé des fuites risquent de se produire.**

3- Retournez l'accessoire assemblé (F)\*, (G)\* ou (H)\* positionnez-le sur le bloc moteur (A).

4- Tournez ensuite l'accessoire assemblé (F)\*, (G)\* ou (H)\* d'un quart de tour vers la gauche (fig 4).

5- Branchez l'appareil et mettez le bouton M/A (B) sur la position "1" ou donnez quelques impulsions sur la position "pulse". Tenir le bol (I)\* pendant le fonctionnement. Pour arrêter le blender, ramenez le bouton M/A (B) sur la position "0".

6- Déverrouillez l'accessoire en le tournant d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez l'accessoire assemblé (F)\*, (G)\* ou (H)\* du bloc moteur. Retournez-le sur le plan de travail avant de déverrouiller le bloc lames (F)\*, (G)\* ou (H)\* du bol (I)\* en procédant à l'inverse de la mise en place. Vous pouvez alors récupérer la préparation dans le bol.

**La couleur du bol peut s'altérer suite au mixage avec certains ingrédients très durs (clous de girofle, cannelle...).**

\*selon modèle

Ingrédients	Quantités (max.)	Temps de fonctionnement	Accessoire
Abricots secs	60 g	3 s	H*
Oignons	60 g	par impulsions	H*
Amandes / noisettes décortiquées	60 g	par impulsions	H*
Poivre	60 g	45 à 60 s	F*
Graines de coriandre	40 g	45 à 60 s	F*
Noix de muscade	1 à 3	15 à 20 s par impulsions	G*
Noix de coco	40 g	15 à 20 s par impulsions	G*

## NETTOYAGE DE L'APPAREIL

- Débranchez l'appareil et retirez les accessoires.
- Manipulez-les avec précaution, les lames du bol blender et des accessoires sont coupantes.
- Enlevez le bol **(C)** et rincez-le sous l'eau courante ainsi que son couvercle **(D)**.
- Pour nettoyer le bloc moteur **(A)**, utilisez un chiffon humide. Séchez-le soigneusement.
- Ne plongez jamais le bloc moteur **(A)** sous l'eau courante.
- Le bol **(C)** et les accessoires **(F, G, H)** ainsi que le bol **(I)** peuvent être nettoyés au lave-vaisselle dans le panier supérieur avec le programme «ECO» ou «PEU SALE».

## SI VOTRE APPAREIL NE FONCTIONNE PAS, QUE FAIRE ?

Problèmes	Causes	Solutions
Le produit ne fonctionne pas.	La prise n'est pas branchée.	Branchez l'appareil sur une prise de même voltage.
	Le bol ou l'accessoire assemblé n'est pas correctement positionné ou verrouillé sur le bloc moteur.	Vérifiez que le bol ou les accessoires sont bien positionnés et verrouillés sur le bloc moteur suivant <b>fig. 2 ou 4</b>
Vibrations excessives.	Le produit n'est pas posé sur une surface plane.	Placez le produit sur une surface plane.
	Volume d'ingrédients trop important.	Réduisez la quantité d'ingrédients traités.
Fuite par le couvercle du bol.	Volume d'ingrédients trop important.	Réduisez la quantité d'ingrédients traités.
	Le couvercle n'est pas bien positionné.	Verrouillez correctement le couvercle sur le bol blender.
Fuite par le bas des accessoires.	Le bloc lames <b>(F ou G ou H)*</b> est mal verrouillé dans le bol <b>(I)*</b>	Vérifiez que le bloc lames est bien verrouillé sur le bol <b>(fig. 3)</b>
Le couteau ne tourne pas facilement.	Morceaux d'aliments trop gros ou trop durs.	Réduisez la taille ou la quantité d'ingrédients traités. Ajoutez du liquide.

\*selon modèle

### Votre blender ne fonctionne toujours pas ?

Adressez-vous à un centre service agréé (voir liste dans livret service). Vous pouvez personnaliser votre blender et vous procurer auprès de votre revendeur habituel ou d'un

centre agréé les accessoires suivants : l'accessoire Moulin à épices **(F)**, l'accessoire râpe **(G)**, l'accessoire moulin à fines herbes **(H)** ou un bol blender **(C)** supplémentaire.



- **Elimination des matériaux d'emballage et de l'appareil.**

L'emballage comprend exclusivement des matériaux sans danger pour l'environnement, pouvant être jetés conformément aux dispositions de recyclage en vigueur.

Pour la mise au rebut de l'appareil, se renseigner auprès du service approprié de votre commune.

- **Produits électroniques ou produits électriques en fin de vie :**

Votre appareil est prévu pour fonctionner durant de longues années. Toutefois, le jour où vous envisagez de le remplacer, ne le jetez pas dans votre poubelle ou dans une décharge mais apportez-le au point de collecte mis en place par votre commune (ou dans une déchetterie le cas échéant).



### Participons à la protection de l'environnement !



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.



## DESCRIPTION

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>A</b> Motor unit</p> <p><b>B</b> On/off/pulse button</p> <p><b>C</b> Graduated blender jug</p> <p><b>D</b> Lid</p> <p><b>E</b> Measuring cup</p> <p><b>F</b> Spice grinder blade unit<br/>(*depending on model)</p> | <p><b>G</b> Grater unit<br/>(*depending on model)</p> <p><b>H</b> Herb grinder blade unit<br/>(*depending on model)</p> <p><b>I</b> Grater, spice grinder and herb grinder bowl<br/>(*depending on model)</p> |
|---|---|

The accessories contained in the model you have bought are represented on the label located on the top of the packaging.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.
- This appliance is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacities, or by people with no prior knowledge or experience, except where they have benefited from supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety. Children should not be allowed to play with the appliance.
- It is designed to work with alternating current only. Please check that the supply voltage indicated on the name plate of the appliance corresponds to your electrical installation.
- This product has been designed for domestic use only. The manufacturer accepts no responsibility, and the guarantee will not apply, for any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions.
- Be sure to unplug the appliance if you must leave it unattended, before inserting or removing accessories or before cleaning it. Never pull on the power cord to unplug the appliance.
- Do not use your appliance if it does not operate correctly, if it has been damaged or if the power cord or plug is damaged. To maintain safety, these parts must be replaced by an approved service centre (see list in the service booklet).
- Any maintenance other than routine cleaning and upkeep by customers must be carried out by an approved service centre.
- Do not immerse the appliance, cord or plug in liquid.
- The power cord must be kept out of the reach of children and must not be placed near or come into contact with the hot parts of the appliance, sources of heat or sharp corners.
- For your safety, only use accessories and spare parts that correspond to your appliance, sold by an approved after-sales service centre.
- **The blades are very sharp: handle them with caution to avoid injury.**
- Never use the blender or its accessories without ingredients and never pour boiling liquids into the jug. Only use liquids or foods at simmering temperature or below.

- Always use the blender jug with its lid **(D)**.
- Always pour the liquid ingredients into the jug first, before adding the solid ingredients, without exceeding the maximum level.
- Never place your fingers or any other object in the blender when the appliance is running.
- Do not use the bowls as containers for freezing, cooking or sterilisation.
- Do not use the blender for more than 3 minutes continuously.
- Place the blender on a stable, heat-resistant, clean and dry worktop.
- Do not let long hair, scarves, ties, etc. hang over the blender jug or accessories when in operation.
- Do not use the blender in outside.
- Do not remove the lid **(D)** before the blades have stopped completely.
- Never use this appliance for blending or mixing items other than food ingredients.

## USING FOR THE FIRST TIME

- Before using your appliance for the first time, clean all the accessories **(C), (D), (E), (F), (G), (H), (I)**, in warm water and washing-up liquid except for the motor unit **(A)**.

**CAUTION: The blades are extremely sharp; handle them with caution when using or cleaning the appliance and when emptying the jug.**

- Make sure all the packaging has

been removed before operating the appliance.

- Important note: Turn the speed selector **(B)** to "0" before placing the blender jug or accessories on the motor unit.
- The appliance starts only if the jug or accessory is correctly locked on its body.
- **Do not operate the blender if the lid (D) is not in place.**

## USING YOUR APPLIANCE

- Place all the ingredients to be mixed in the jug **(C)** after dicing them. Do not exceed the maximum level indicated on the jug (1 L), for thick mixtures. Start preferably with liquids. You can add ingredients when the appliance is running through the hole in the lid when you remove the measuring cup **(E)**.
- Pour the ingredients into the jug **(C)**
- Lock the lid **(D)** and place the measuring cup **(E)** in its recess on the lid **(fig 1)**.
- Place the assembly **(C+D+E)** on the

motor unit **(A)**. The jug can be placed in two positions: handle on the right or left of the motor unit. Then rotate the jug through a quarter turn to the left **(fig 2)**.

- With the spice grinder **(F)\***, you can grind different spices in a few seconds: coriander seeds, peppercorns, etc. Do not use this grinder for liquid preparations (fruit juices, etc.)
- With the grater **(G)\*** you can powder coconut, nutmeg, etc.

- With the herb grinder **(H)\***, you can chop ingredients like onions, garlic, meat (cut into pieces) and dry fruits in a few seconds and make crumbs (rusk) by using the pulse function. Do not use the herb grinder for liquid preparations (fruit juices, etc.)

- These accessories are equipped with a bowl **(I)\*** that prevents access to the blades during use.

1- Invert the bowl **(I)\*** and place the ingredients into it.

2- Position the blade unit by aligning the slots on the blade unit with the tabs on the bowl **(I)** (**fig 3**). Lock the accessory by rotating the blade unit through a quarter turn in the anticlockwise direction (**fig 3**).

**Caution: leaks can occur if the accessory is not locked correctly.**

3- Rotate the assembly accessory **(F)\***, **(G)\*** or **(H)\*** and position it on the motor unit **(A)**.

4- Then turn the assembled accessory **(F)\***, **(G)\*** or **(H)\*** through a quarter turn to the left (**fig 4**) to lock onto the motor unit **(A)**.

5- Plug in the appliance and turn the On/Off button **(B)** to position "1" or apply a few pulses on the "pulse" position. Hold the bowl **(I)\*** when the appliance is running. To stop the blender, turn the On/Off button **(B)** to "0".

6- Unlock the accessory by rotating it through a quarter turn in the anticlockwise direction. Remove the assembled accessory **(F)\***, **(G)\*** or **(H)\*** from the motor unit. Turn it over on the worktop before unlocking the blade unit **(F)\***, **(G)\*** or **(H)\*** from the bowl **(I)\*** in the reverse order of the assembly. You can then empty the preparation in the bowl.

*The colour of the bowl may change after blending certain very hard ingredients (cloves, cinnamon, etc.).*

\* depending on model

Ingredients	Quantity (max.)	Operating time	Accessory
Dried apricots	60g	3sec	<b>H*</b>
Onions cut into pieces	60g	In pulses	<b>H*</b>
Shelled almonds / hazelnuts	60g	In pulses	<b>H*</b>
Peppercorns	60g	45 to 60 sec	<b>F*</b>
Coriander seeds	40g	45 to 60 sec	<b>F*</b>
Nutmeg	1 to3	15 to 20 sec In pulses	<b>G*</b>
Coconut shelled	40g	15 to 20 sec In pulses	<b>G*</b>

## CLEANING YOUR APPLIANCE

- Unplug the appliance and remove the accessories.
- The blades of the accessories are very sharp. Handle them with caution.
- Remove the jug **(C)** and rinse it and its lid **(D)** under running water.
- To clean the motor unit **(A)**, use a moist cloth. Dry it carefully.
- Never immerse the motor unit **(A)** in running water.
- The jug **(C)** accessories **(F, G, H)** and the bowl **(I)** can be cleaned in the dishwasher in the top basket with the "ECO" or "LIGHTLY SOILED" programme.

## WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Product does not work	The plug is not connected	Connect the appliance to a socket with the same voltage
	The blender jug or assembled accessory is not correctly positioned or locked on the motor unit.	Check that the jug or accessories are correctly positioned and locked on the motor unit as shown in Fig. 2 or 4
Excessive vibrations	The product is not placed on a flat surface	Place the product on a flat surface
	Volume of ingredients is too high	Reduce the quantity of ingredients processed
Leak from the lid of the bowl	Volume of ingredients is too high	Reduce the quantity of ingredients processed
	The lid is not correctly positioned	Lock the lid correctly on the blender jug
Leak from the base of the accessories	The blade unit <b>(F or G or H)*</b> is not locked correctly in the bowl <b>(I)*</b>	Check that the blade unit is locked correctly on the bowl <b>(fig. 3)</b>
The blade does not turn easily	Pieces of food too large or too hard	Reduce the size or quantity of ingredients processed Add liquid if appropriate

\*depending on model

### YOUR BLENDER STILL DOES NOT WORK?

Contact an approved service centre (see list in service booklet).

HELPLINE: UK and ROI

0845 602 1454 – UK

(01) 677 4003 – ROI

or consult our web site:

www.moulinex.co.uk

You can customise your blender and obtain the following accessories from your usual dealer or from an approved service centre: spice grinder **(F)**, grater **(G)**, herb grinder **(H)** or an additional blender jug **(C)**.



- **Disposal of the appliance and its packaging materials.**

The packaging is comprised exclusively of materials that present no danger for the environment and which may therefore be disposed of in accordance with the recycling measures in force in your area. For disposing of the appliance itself, please contact the appropriate service of your local authority.

- **End of life electrical and electronic products.**

Your appliance is expected to last for many years. However, when the time comes to replace it, do not throw it in the bin or in a dump, but take it to the recycling centre in your town (or to a waste reception centre where applicable).



### Think of the environment!



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



Leave it at a local civic waste collection point.

## BESCHREIBUNG DES GERÄTES

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>A</b> Motorblock</p> <p><b>B</b> Ein/Aus/Pulse-Taste</p> <p><b>C</b> Mixaufsatz mit Messskala</p> <p><b>D</b> Deckel</p> <p><b>E</b> Dosierdeckel</p> <p><b>F</b> Messerblock Gewürzmühle<br/>(*Zubehör je nach Modell)</p> | <p><b>G</b> Messerblock Raspel<br/>(*Zubehör je nach Modell)</p> <p><b>H</b> Messerblock Kräutermühle<br/>(*Zubehör je nach Modell)</p> <p><b>I</b> Behälter für Raspel,<br/>Gewürzmühle und<br/>Kräutermühle<br/>(*Zubehör je nach Modell)</p> |
|---|---|

Die zu dem von Ihnen erworbenen Modell gehörigen Zubehörteile sind auf dem Etikett auf der Oberseite der Verpackung angegeben.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch: Bei unsachgemäßem Gebrauch entgegen der Bedienungsanleitung übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Dieses Gerät ist nicht zur Handhabung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn mit Unterstützung und unter Beobachtung einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und die vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes gegeben hat. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Betrieb mit Wechselstrom ausgelegt. Bitte stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Der Hersteller übernimmt weder Garantie noch Haftung für den Fall einer gewerblichen, unsachgemäßen oder nicht den Angaben der Bedienungsanleitung entsprechenden Nutzung des Gerätes.
- Ziehen Sie den Netzstecker heraus, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, jeweils vor dem Einsetzen und Herausnehmen des Zubehörs und vor jeder Reinigung. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes nicht am Kabel aus der Steckdose heraus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert, wenn es beschädigt wurde oder wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Aus Sicherheitsgründen dürfen diese Teile nur in einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden (siehe Liste im Serviceheft).
- Alle Eingriffe, die über die Reinigung und die normale Pflege durch den Kunden hinausgehen, müssen von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden.
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Stromkabel niemals in die Reichweite von Kindern, in die Nähe von oder in Berührung mit sich drehende Geräteteilen, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur für Ihr Gerät geeignete, bei einem autorisierten Kundendienst erworbene Zubehör- und Ersatzteile.

- **Die Messer sind sehr scharf: Gehen Sie vorsichtig damit um, damit Sie sich nicht verletzen.**
- Nehmen Sie den Mixer oder seine Zubehörteile nicht leer in Betrieb und geben Sie niemals kochende Flüssigkeiten in den Mixaufsatz.
- Benutzen Sie den Mixaufsatz immer mit seinem Deckel **(D)**.
- Geben Sie immer zuerst die flüssigen Zutaten in den Mixaufsatz, bevor Sie die festen Zutaten dazugeben, ohne dabei den maximalen Füllstand zu überschreiten.
- Geben Sie niemals Ihre Finger oder sonstige Gegenstände in den Mixer, wenn dieser in Betrieb ist.
- Benutzen Sie die Mixaufsätze nicht als Behälter zum Tiefgefrieren, Kochen oder

- Sterilisieren.
- Lassen Sie den Mixer nicht länger als 3 Minuten ununterbrochen laufen.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nur auf einer stabilen, hitzebeständigen, sauberen und trockenen Arbeitsfläche.
- Lassen Sie lange Haare, Schals, Krawatten usw. während des Betriebs nicht über den Mixaufsatz oder seine Zubehörteile hängen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Entfernen Sie den Deckel **(D)** erst nach komplettem Stillstand der Messer.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Mischen und Mixen von Nahrungsmitteln und keinerlei sonstigen Dingen. Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen.

## INBETRIEBNAHME

- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Zubehörteile **(C), (D), (E), (F), (G), (H), (I)** mit heißem Seifenwasser, mit Ausnahme des Motorblocks **(A)**.

**ACHTUNG: Die Messerklingen sind extrem scharf; gehen Sie beim Gebrauch und bei der Reinigung des Gerätes sowie beim Leeren des Mixaufsatzes sehr vorsichtig damit um.** Stellen Sie sicher, dass vor Inbetriebnahme des Gerätes die

- gesamte Verpackung entfernt wurde.
- Wichtiger Hinweis: Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler **(B)** auf „0“, bevor Sie den Mixaufsatz oder die Zubehörteile auf dem Motorblock anordnen.
- Das Gerät kann nur dann in Betrieb gesetzt werden, wenn der Mixaufsatz oder die Zubehörteile richtig auf dem Gehäuse verriegelt wurden.
- **Schalten Sie den Mixer nicht ohne aufgesetzten Deckel (D) ein.**

## GEBRAUCH

- Schneiden Sie die zu mixenden Zutaten in Würfel und geben Sie sie in den Mixaufsatz **(C)**, ohne dabei den auf dem Behälter angegebenen, maximalen Füllstand (1 l) zu überschreiten. Beginnen Sie bei dickflüssigen Zubereitungen vorzugsweise mit den Flüssigkeiten. Sie können während der Zubereitung weitere Zutaten über die Öffnung des Dosierverschlusses **(E)** beimengen.
- Geben Sie die Zutaten in den Mixaufsatz **(C)**.
- Verriegeln Sie den Deckel **(D)** und setzen Sie den Verschluss **(E)** in die Aussparung auf dem Deckel **(Abb. 1)**.

- Setzen Sie die gesamte Einheit **(C+D+E)** auf den Motorblock **(A)**. Zwei Mixaufsatz-Positionen sind möglich: Haltegriff rechts oder links vom Motorblock. Drehen Sie den Aufsatz eine viertel Drehung nach links.
- Mit der Gewürzmühle\* können Sie in wenigen Sekunden verschiedenste Gewürze mahlen: Koriander, Pfefferkörner... Diese Mühle darf nicht für flüssige Zubereitungen verwendet werden (Fruchtsäfte, ...).
- Die Raspel\* dient zum Reiben von Kokosnuss, Muskatnuss, ...

• Mit der Kräutermühle\* können Sie mithilfe der Pulse-Funktion in wenigen Sekunden Zutaten, wie etwa Zwiebel, Knoblauch, Fleisch (in Stücke geschnitten) oder Trockenobst klein hacken oder Paniermehl (Zwieback) zubereiten. Die Kräutermühle darf nicht für flüssige Zubereitungen verwendet werden (Fruchtsäfte, ...).

• Diese Zubehörteile umfassen einen Behälter **(I)\***, der die Messer während des Betriebs abschirmt.

1- Drehen Sie den Behälter **(I)\*** um und geben Sie die Zutaten hinein.

2- Setzen Sie den Messerblock auf und richten Sie dabei die Aussparungen des Messerblocks mit den Laschen des Behälters **(I)** aus **(Abb. 3)**.

Verriegeln Sie das Zubehör, indem Sie den Messerblock eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen **(Abb. 3)**.

**Achtung! Bei schlecht verriegeltem Zubehör kann der Inhalt möglicherweise austreten.**

3- Drehen Sie das zusammengesetzte Zubehör **(F)\***, **(G)\*** oder **(H)\*** wieder um und setzen Sie es auf den Motorblock **(A)**.

4- Drehen Sie dann das

zusammengesetzte Zubehör **(F)\***, **(G)\*** oder **(H)\*** eine Vierteldrehung nach links **(Abb. 4)**.

5- Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an und schalten Sie die Ein/Aus-Taste **(B)** auf „1“ oder schalten Sie einige Male auf den Intervallbetrieb „Pulse“. Halten Sie den Behälter **(I)\*** während des Betriebes fest.

Zum Ausschalten des Mixers stellen Sie die Ein/Aus-Taste **(B)** auf die Position „0“.

6- Entriegeln Sie das Zubehör, indem Sie es eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn drehen. Nehmen Sie das zusammengesetzte Zubehör **(F)\***, **(G)\*** oder **(H)\*** vom Motorblock ab.

Drehen Sie es auf der Arbeitsfläche wieder um, bevor Sie den Messerblock **(F)\***, **(G)\*** oder **(H)\*** vom Behälter **(I)\*** abschrauben, indem Sie ihn in die entgegengesetzte Richtung wie beim Verriegeln drehen. Sie können die Zubereitung nun aus dem Behälter herausnehmen.

**Die Farbe des Behälters kann sich nach dem Mixen bestimmter, sehr harter Zutaten verändern (Gewürznelken, Zimt, ...).**

\*je nach Modell

Zutaten	Menge (max.)	Dauer	Zubehör
Getrocknete Aprikosen	60g	3 s	<b>H*</b>
Zwiebeln	60g	Pulse-Betrieb	<b>H*</b>
Mandeln /Haselnüsse ohne Schale	60g	Pulse-Betrieb	<b>H*</b>
Pfeffer	60g	45 bis 60 s	<b>F*</b>
Korianderkörner	40g	45 bis 60 s	<b>F*</b>
Muskatnuss	1 bis 3	15 bis 20 s im Pulse-Betrieb	<b>G*</b>
Kokosnuss	40g	15 bis 20 s im Pulse-Betrieb	<b>G*</b>



## REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entfernen Sie die Zubehörteile.
- Gehen Sie vorsichtig damit um, die Messer des Mixaufsatzes und der Zubehörteile sind sehr scharf.
- Nehmen Sie den Mixaufsatz (C) ab und spülen Sie ihn mitsamt dem Deckel (D) unter fließendem Wasser.
- Reinigen Sie den Motorblock (A)

mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn sorgfältig ab.

- Halten Sie den Motorblock (A) niemals unter fließendes Wasser.
- Der Mixaufsatz (C), die Zubehörteile (F, G, H) sowie der Behälter (I) sind spülmaschinengeeignet und können mit dem „SPAR“- oder „KURZ“-Programm im oberen Korb der Spülmaschine gereinigt werden.

## WAS TUN, WENN IHR GERÄT NICHT FUNKTIONIERT?

PROBLEME	URSACHEN	LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit der gleichen Spannung an.
	Der Mixaufsatz oder das zusammengesetzte Zubehör wurde nicht korrekt auf den Motorblock aufgesetzt oder verriegelt.	Kontrollieren Sie Position und Verriegelung des Mixaufsatzes oder der Zubehörteile auf dem Motorblock gemäß <b>Abb. 2 oder 4</b>
Extrem starke Vibrationen	Das Gerät steht nicht auf einer ebenen Fläche.	Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
	Eine zu große Menge an Zutaten	Verringern Sie die Menge der verarbeiteten Zutaten.
Der Deckel ist undicht.	Eine zu große Menge an Zutaten	Verringern Sie die Menge der verarbeiteten Zutaten.
	Der Deckel ist nicht richtig aufgesetzt.	Verriegeln Sie den Deckel ordnungsgemäß auf dem Mixaufsatz.
Die Unterseite der Zubehörteile ist undicht.	Der Messerblock (F oder G oder H)* ist schlecht im Behälter (I)* verriegelt.	Stellen Sie sicher, dass der Messerblock ordnungsgemäß im Behälter verriegelt ist. <b>(Abb. 3)</b>
Das Messer dreht sich schwerfällig.	Die Lebensmittelstücke sind zu groß oder zu hart.	Verringern Sie die Größe oder Menge der verarbeiteten Zutaten. Geben Sie Flüssigkeit hinzu.

\*je nach Modell

## IHR MIXER FUNKTIONIERT IMMER NOCH NICHT?

Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienstwerkstatt (siehe Liste im Serviceheft).

Dieses Gerät kann auf Ihre persönlichen Anforderungen abgestimmt werden. Bei Ihrem Fachhändler und in den

autorisierten Kundendienstwerkstätten sind folgende Zubehörteile erhältlich: Gewürzmühle (F), Raspel (G), Kräutermühle (H) oder ein zusätzlicher Mixaufsatz (C).



## • Entsorgung des Gerätes und der Verpackungsmaterialien

Die Verpackung besteht ausschließlich aus umweltfreundlichen Materialien, die nach den gültigen Recycling-Bestimmungen entsorgt werden können. Für die Entsorgung des Gerätes selbst informieren Sie sich bitte bei den zuständigen Stellen Ihrer Gemeinde.

## • Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte

Ihr Gerät ist für den langjährigen Gebrauch ausgelegt. Wenn es jedoch Zeit ist, es zu ersetzen, werfen Sie es nicht einfach in den Mülleimer oder auf eine Müllkippe, sondern bringen Sie es zu einem Recycling-Zentrum in Ihrer Stadt (oder, wenn verfügbar, zu einer Müllannahmestelle).



## Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet oder recycelt werden können.



Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

## BESCHRIJVING

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>A</b> Motorblok</p> <p><b>B</b> Aan-/uit-/impuls-knop</p> <p><b>C</b> Mengbeker met maatverdeling</p> <p><b>D</b> Deksel</p> <p><b>E</b> Doseerdop</p> <p><b>F</b> Specerijenmaler<br/>(*afhankelijk van het model)</p> | <p><b>G</b> Rasp<br/>(*afhankelijk van het model)</p> <p><b>H</b> Kruidenmaler<br/>(*afhankelijk van het model)</p> <p><b>I</b> Mengkom van de rasp, specerijenmaler en kruidenmaler<br/>(*afhankelijk van het model)</p> |
|---|---|

De bijgeleverde accessoires van het zojuist door u aangekochte model worden op het etiket boven op de verpakking weergegeven.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat in gebruik neemt: indien het apparaat niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat van een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Het apparaat is uitsluitend ontworpen voor gebruik met wisselstroom. Controleer of de netspanning die vermeld staat op het typeplaatje van uw apparaat overeenkomt met die van het elektriciteitsnet.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik bestemd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk en de garantie vervalt bij bedrijfsmatig gebruik, onjuist gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing.
- Haal de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat zonder toezicht achterlaat, voordat u accessoires monteert of verwijdert en vóór reiniging. Trek niet aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te halen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt of beschadigd is of als het netsnoer of de stekker beschadigd is. Laat deze onderdelen vervangen door een erkend servicecentrum (zie de lijst in het serviceboekje) om zeker te zijn van een veilige werking.
- Elk ander onderhoud dan reiniging en het normale onderhoud door de klant moet door een erkend servicecentrum gebeuren.
- Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker niet onder in vloeistof.
- Laat het netsnoer niet binnen handbereik van kinderen hangen en laat het niet in de buurt liggen van of in aanraking komen met warme onderdelen van het apparaat, warmtebronnen of scherpe hoeken.
- Gebruik voor uw veiligheid alleen de voor uw apparaat bedoelde accessoires en reserveonderdelen, die u bij een erkend servicecentrum kunt verkrijgen.

- **De messen zijn vlijmscherp; hanteer ze voorzichtig om verwondingen te vermijden.**
- Gebruik de blender of de bijbehorende accessoires nooit zonder ingrediënten en giet nooit kokende vloeistof in de mengbeker.
- Gebruik de mengbeker altijd met het bijbehorende deksel **(D)**.
- Giet de vloeibare ingrediënten altijd als eerste in de mengbeker, en voeg dan pas de vaste ingrediënten toe, zonder het maximumniveau te overschrijden.
- Stop nooit uw vingers of enig ander voorwerp in de blender wanneer het apparaat in werking is.
- Gebruik de mengkommen niet voor invriezen, koken of steriliseren.
- Gebruik de blender niet gedurende meer dan 3 minuten aan één stuk door.
- Plaats de blender op een stabiel, hittebestendig, schoon en droog werkvlak.
- Laat geen lange haren, sjaals, stropdassen enzovoort boven de mengbeker of accessoires hangen wanneer het apparaat in werking is.
- Gebruik de blender niet buitenshuis.
- Verwijder het deksel nooit **(D)** voordat het mes volledig tot stilstand is gekomen.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het mengen of mixen van voedingswaren.

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Reinig alle accessoires **(C),(D), (E), (F),(G),(H),(I)**, in een warm sopje, behalve het motorblok **(A)** voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.  
**VOORZICHTIG: De messen zijn vlijmscherp; hanteer ze voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt of reinigt en wanneer u de mengbeker leegt.**
- Zorg ervoor dat al het verpakkingsmateriaal is verwijderd voordat u het apparaat gebruikt.
- Belangrijke opmerking: Draai de snelheidskeuzeschakelaar **(B)** naar "0" voordat u de mengbeker of accessoires op het motorblok plaatst.
- Het apparaat kan pas worden gestart wanneer de mengbeker of het accessoire op de juiste wijze op de romp van het apparaat is vergrendeld.
- **Gebruik de blender niet zonder deksel (D).**

## WERKEN MET HET APPARAAT

- Snijd de ingrediënten klein en doe ze in de mengbeker **(C)**. Voor dikke mengsels mag u het op de mengkom aangegeven maximumniveau (1 L) niet overschrijden. Begin bij voorkeur met de vloeibare ingrediënten. U kunt ingrediënten toevoegen wanneer het apparaat in werking is door het gat in de doseerdop **(E)**.
- Giet de ingrediënten in de mengbeker **(C)**.
- Vergrendel het deksel **(D)** en plaats de doseerdop **(E)** in de uitsparing in het deksel **(fig 1)**.
- Plaats het geheel **(C+D+E)** op het motorblok **(A)**. De mengbeker kan op twee manieren op het motorblok worden gezet: met de handgreep naar rechts of met de handgreep naar links.  
Draai daarna de mengbeker een kwartslag naar links (fig. 2)
- Met de specerijenmaler\* kunt u in enkele seconden verschillende specerijen hakken: korianderzaadjes, peper, enz. Gebruik deze maler niet voor vloeibare bereidingen (vruchtensappen, enz.)

- Met de rasp\* kunt u kokos, nootmuskaat, enz. rasp.
- Met de kruidenmaler\* kunt u ingrediënten als uien, knoflook, vlees (in stukken gesneden) en droge vruchten in enkele seconden fijnhakken en beschuiten verkruiden door de impulsfunctie te gebruiken. Gebruik de kruidenmaler niet voor vloeibare bereidingen (vruchtensappen, enz.)

• Deze accessoires zijn voorzien van een mengkom (I)\* die toegang tot de messen voorkomt tijdens het gebruik. Vloeibare bereidingen (vruchtensappen, enz.)

- 1- Draai de mengkom (I)\* en giet de ingrediënten erin.
- 2- Plaats de meseenheid op de mengkom (I) door de merktekens op de mengkom en de meseenheid op één lijn te brengen (fig 3).

Vergrendel het accessoire door de meseenheid een kwartslag tegen de wijzers van de klok in te draaien (Fig.3).  
**Voorzichtig: een slechte vergrendeling van het accessoire kan lekken veroorzaken.**

3- Draai het gemonteerde geheel (F)\*, (G)\* of (H)\* en plaats het op het motorblok (A).

4- Draai het gemonteerde geheel (F)\*, (G)\* of (H)\* vervolgens een kwartslag naar links (fig 4).

5- Steek de stekker in het stopcontact en zet de aan /uit-knop (B) op de stand "1" of geef enkele impulsen op de "impuls". stand. Houd de mengkom (I)\* vast wanneer het apparaat in werking is. Zet de aan/uit-knop (B) op "0" om de blender stop te zetten.

6- Ontgrendel het accessoire door hem een kwartslag tegen de wijzers van de klok in te draaien. Verwijder het gemonteerde accessoire (F)\*, (G)\* of (H)\* van het motorblok.

Draai het om op het werkvlak voordat u de meseenheid (F)\*, (G)\* of (H)\* van de kom (I)\* ontgrendelt in de tegengestelde volgorde van de montage. U kunt vervolgens de bereiding uit de mengkom halen.

**De kleur van de mengkom kan veranderen na het mengen van zeer harde ingrediënten (nootmuskaat, kaneel, enz.).**

\* afhankelijk van het model

Ingrediënten	Aantal (max)	Werkingsduur	Accessoire
Gedroogde abrikozen	60 g	3 sec	H*
Uien	60 g	Impulsen	H*
Ongepelde amandelen / hazelnoten	60 g	Impulsen	H*
Peper	60 g	45 tot 60 sec	F*
Korianderzaadjes	40 g	45 tot 60 sec	F*
Nootmuskaat	1 à 3	15 tot 20 sec in Impulsen	G*
Kokos	40 g	15 tot 20 sec in Impulsen	G*

## HET APPARAAT REINIGEN

- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en verwijder de accessoires.
- De messen van de accessoires zijn vlijmscherp. Hanteer ze voorzichtig.
- Neem de mengbeker **(C)** van het motorblok en spoel die samen met het deksel **(D)** af onder stromend water.
- Reinig het motorblok **(A)** met een vochtige doek.
- Droog het goed af.
- Dompel het motorblok **(A)** nooit onder in water.
- De mengbeker **(C)**, accessoires **(F, G, H)** en de mengkom **(I)** kunnen in de bovenste korf van de vaatwasmachine worden gereinigd met het programma "ECO" of "LICHT BEVUID".

## WAT TE DOEN ALS UW APPARAAT NIET WERKT

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Sluit het apparaat aan op een stopcontact met hetzelfde voltage.
	De mengbeker of het gemonteerde accessoire is niet juist op het motorblok geplaatst of vergrendeld.	Controleer of de mengbeker of accessoires juist op het motorblok zijn geplaatst en vergrendeld zoals getoond in <b>Fig. 2 of 4</b> .
Overmatige trillingen.	Het apparaat is niet op een vlakke ondergrond geplaatst.	Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
	Het volume van de ingrediënten is te groot.	Verminder de hoeveelheid verwerkte ingrediënten.
Lekkage langs het deksel.	Het volume van de ingrediënten is te groot.	Verminder de hoeveelheid verwerkte ingrediënten.
	Het deksel is niet goed geplaatst.	Vergrendel het deksel goed met de mengbeker.
Lekkage aan de onderkant van de accessoires.	De meseenheid <b>(F of G of H)*</b> is niet juist in de mengkom <b>(I)</b> vergrendeld.*	Controleer of de meseenheid juist in de mengkom is vergrendeld <b>(fig. 3)</b>
Het mes draait niet makkelijk.	De stukken voedsel zijn te groot of te hard.	Maak de stukken kleiner of verminder de hoeveelheid verwerkte ingrediënten. Voeg vloeistof toe

\* afhankelijk van het model

## WERKT DE BLENDER NOG STEEDS NIET?

Neem contact op met een erkend servicecentrum (zie de lijst in het serviceboekje).  
U kunt uw blender aanpassen en de volgende accessoires kopen in uw

gewone winkel of bij een erkend servicecentrum: specerijmaler **(F)** rasp **(G)**, kruidenmaler **(H)** of een extra mengbeker **(C)**.



- **Weggoeien van het apparaat en het verpakkingsmateriaal**

De verpakking bestaat uitsluitend uit voor het milieu ongevaarlijke materialen. U kunt ze dus conform de geldende recyclingvoorschriften weggooien. Win voor het weggooien van het apparaat zelf inlichtingen in bij de betreffende gemeentelijke dienst in uw woonplaats.

- **Elektrische of elektronische producten aan het einde van de levensduur.**

Dit apparaat is gemaakt om jarenlang mee te gaan. Als het apparaat uiteindelijk toch aan vervanging toe is, gooi het dan niet bij het gewone huisvuil, maar breng het naar een verzamelpunt in uw buurt (of een milieupark waar van toepassing).



### Wees zuinig op het milieu!



Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.



Breng het naar een verzamelpunt voor de verwerking ervan.

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- |          |   |          |  |
|----------|---|----------|--|
| <b>A</b> | Bloque motor  | <b>G</b> | Bloque rallador  |
| <b>B</b> | Botón<br>encendido/apagado/impulsos   | <b>H</b> | (*Accesorio según el modelo)<br>Bloque de cuchillas para el<br>molino para finas hierbas |
| <b>C</b> | Vaso de la batidora graduado  | <b>I</b> | (*Accesorio según el modelo)<br>Bloque de cuchillas para el<br>molino para finas hierbas |
| <b>D</b> | Tapa  |          | (*Accesorio según el modelo)   |
| <b>E</b> | Tapón dosificador   |          |  |
| <b>F</b> | Bloque de cuchillas para el<br>molino para especias<br>(*Accesorio según el modelo) |          |  |

Los accesorios incluidos con este modelo que acaba de comprar se muestran en la etiqueta situada en la parte superior de la caja.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez: un uso no conforme con las instrucciones de uso eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (niños incluidos) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, ni por personas sin conocimientos o experiencia, a no ser que alguien responsable de su seguridad las supervise o las haya instruido previamente sobre el uso del aparato. No permita que los niños jueguen con el aparato.
- El aparato está diseñado para funcionar únicamente con corriente alterna. Compruebe que la tensión de alimentación que figura en la placa de datos técnicos del aparato coincide con la tensión de su red eléctrica.
- Este producto está diseñado únicamente para uso doméstico. El fabricante se exime de cualquier responsabilidad y se reserva el derecho de anular la garantía en caso de un uso comercial o inapropiado, o en caso de no haberse respetado las instrucciones de seguridad.
- Desconecte siempre el aparato si va a dejarlo sin vigilancia, antes de acoplar o retirar los accesorios, o antes de limpiarlo. Nunca tire del cable para desconectar el aparato.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente, si ha resultado dañado o si el cable de alimentación o el enchufe han sufrido daños. Para que su aparato sea seguro en todo momento, debe sustituir estas piezas en un centro de servicio oficial (consulte la lista en el folleto de servicio).
- Cualquier tarea de mantenimiento, salvo las tareas de limpieza y conservación de rutina realizadas por el cliente, debe llevarse a cabo en un centro de servicio oficial.
- No sumerja el aparato, el cable ni el enchufe en líquidos.
- El cable de alimentación debe mantenerse fuera del alcance de los niños y no debe colocarse cerca de piezas calientes del aparato, fuentes de calor o ángulos pronunciados, ni en contacto con los mismos.
- Para su seguridad, utilice únicamente accesorios o piezas de repuesto procedentes de los centros de servicio oficiales.



- **Las cuchillas están muy afiladas: manipúlelas con precaución para no cortarse.**
- No utilice nunca la batidora o sus accesorios sin ingredientes y no vierta nunca líquidos en ebullición en el vaso.
- Utilice siempre el vaso de la batidora con su tapa **(D)**.
- Vierta siempre los ingredientes líquidos en el vaso antes de añadir los ingredientes sólidos, sin sobrepasar el nivel máximo.
- No introduzca los dedos o cualquier otro objeto en la batidora durante el funcionamiento del aparato.
- No utilice los vasos como recipientes

(para congelar, cocinar o esterilizar).

- No utilice la batidora más de 3 minutos en funcionamiento continuo.
- Coloque la batidora sobre una superficie plana, resistente al calor, limpia y seca.
- No deje que su pelo, un pañuelo, una corbata, etc. se enreden en la parte superior del vaso o de sus accesorios durante el funcionamiento del aparato.
- No utilice la batidora al aire libre.
- Espere a que las cuchillas se detengan completamente, antes de retirar la tapa **(D)**.
- Nunca utilice este aparato para batir o mezclar otros elementos que no sean alimentos.

## ANTES DEL PRIMER USO

- Antes de utilizar el aparato por primera vez, lave todos los accesorios **(C), (D), (E), (F), (G), (H), (I)** con agua caliente y jabón, excepto el bloque motor **(A)**.
- **ATENCIÓN: Las hojas de las cuchillas están extremadamente afiladas, manipúlelas con precaución al utilizar o limpiar el aparato y cuando vacíe el vaso.**
- Asegúrese de que se ha retirado todo el embalaje antes de utilizar el

aparato.

- Nota importante: ponga el selector de velocidad **(B)** en la posición "0" antes de colocar el vaso de la batidora o los accesorios sobre el bloque motor.
- El aparato únicamente funcionará si el vaso o el accesorio está bien colocado y acoplado a su cuerpo.
- No ponga en marcha la batidora si la tapa **(D)** no está colocada.

## USO DEL APARATO

- Corte todos los ingredientes en dados y viértalos en el vaso **(C)** para mezclarlos, sin sobrepasar el nivel máximo indicado (1 L). Para las mezclas espesas es preferible empezar por los líquidos. Durante el funcionamiento, puede añadir los ingredientes por el orificio del tapón dosificador **(E)**.
- Vierta los ingredientes en el vaso **(C)**.
- Acople la tapa **(D)** y coloque el tapón dosificador **(E)** en el tubo alimentador de la tapa **(fig. 1)**.
- Coloque el conjunto **(C+D+E)** en el

bloque motor **(A)**. El vaso tiene dos posiciones posibles: con el asa a la derecha o a la izquierda del bloque motor.

A continuación, gire el vaso un cuarto de vuelta hacia la izquierda (fig. 2).

- El molino para especias\* le permite moler en pocos segundos diferentes especias: semillas de cilantro, pimienta... No utilice este molino para preparaciones líquidas (zumos de frutas...)
- El rallador\* permite obtener coco, nuez moscada,... en polvo.

• El molino para finas hierbas\* le permite picar en pocos segundos, utilizando la función por impulsos, ingredientes como cebolla, ajo, carne (cortada en trozos), frutos secos, u obtener pan rallado (biscotes). No utilice el molino para finas hierbas para preparaciones líquidas (zumo de frutas...).

• Estos accesorios incorporan un vaso (I)\* que evita el acceso a las cuchillas durante su uso.

1- Dé la vuelta al vaso (I)\* y vierta en él los ingredientes.

2- Coloque el bloque de cuchillas alineando las ranuras del bloque con las patillas del vaso (I) (fig. 3). Acople el accesorio girando el bloque de cuchillas un cuarto de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj. (fig. 3). **Atención: si el accesorio no está cerrado correctamente pueden producirse fugas.**

3- Dé la vuelta al accesorio montado (F)\*, (G)\* o (H)\* y colóquelo encima del bloque motor (A).

4- A continuación, gire el accesorio

montado (F)\*, (G)\* o (H)\* un cuarto de vuelta hacia la izquierda (fig. 4).

5- Conecte el aparato y sitúe el botón de puesta en marcha/detención (B) en la posición "1" o pulse varias veces con el botón en la posición "impulso". Sujete el vaso (I)\* durante el funcionamiento.

Para detener la batidora, devuelva el botón de puesta en marcha/detención (B) a la posición "0".

6- Desacople el accesorio girándolo un cuarto de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj. Retire el accesorio montado (F)\*, (G)\* o (H)\* del bloque motor. Dele la vuelta encima de una superficie de trabajo plana antes de desacoplar el bloque de cuchillas (F)\*, (G)\* o (H)\* del vaso (I)\* procediendo de manera inversa a su colocación. A continuación, puede recuperar la mezcla del vaso.

**El color del vaso puede verse afectado después de mezclar determinados ingredientes muy duros (clavo, canela...).**

\*según el modelo

Ingredientes	Cantidades (Máx.)	Tiempo de funcionamiento	Accesorio
Albaricoques secos	60 g	3 segundos	H*
Cebollas	60 g	Por impulsos	H*
Almendras / avellanas peladas	60 g	Por impulsos	H*
Pimienta	60 g	de 45 a 60 segundos	F*
Semillas de cilantro	40 g	de 45 a 60 segundos	F*
Nuez moscada	de 1 a 3	de 15 a 20 segundos por impulsos	G*
Coco	40 g	de 15 a 20 segundos por impulsos	G*

## LIMPIEZA DEL APARATO

- Desconecte el aparato y retire los accesorios.
  - Manipúlelos con cuidado; las hojas del vaso de la batidora y de sus accesorios están muy afiladas.
  - Retire el vaso **(C)** y enjuáguelo, junto con la tapa **(D)**, con agua.
  - Para limpiar el bloque motor **(A)**, utilice un paño húmedo.
- Séquelo cuidadosamente.
  - No sumerja el bloque motor **(A)** en agua.
  - El vaso **(C)**, y los accesorios **(F, G, H)** así como el vaso **(I)** pueden lavarse en la cesta superior del lavavajillas con el programa "ECONÓMICO" o "LAVADO RÁPIDO".

## ¿QUÉ HACER SI EL APARATO NO FUNCIONA?

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El producto no funciona	El cable no está conectado	Conecte el aparato en una toma del mismo voltaje
	El vaso de la batidora o el accesorio montado no están colocados o acoplados sobre el bloque motor correctamente	Compruebe que el vaso o los accesorios están bien colocados y acoplados sobre el bloque motor tal y como se indica en las ilustraciones 2 o 4
Vibraciones excesivas	El producto no está colocado sobre una superficie plana	Coloque el producto sobre una superficie plana
	Volumen de ingredientes demasiado grande	Reduzca la cantidad de ingredientes
Fugas por la tapa	Volumen de ingredientes demasiado grande	Reduzca la cantidad de ingredientes
	La tapa no está bien colocada	Acople correctamente la tapa al vaso de la batidora
Fuga por la parte inferior de los accesorios	El bloque de cuchillas <b>(F, G o H)*</b> no está acoplado correctamente en el vaso <b>(I)*</b>	Compruebe que el bloque de cuchillas esté bien acoplado al vaso <b>(fig. 3)</b>
El cuchillo tiene dificultades para girar	Los trozos de alimentos son demasiado grandes o duros	Reduzca el tamaño o la cantidad de los ingredientes; añada líquido

\*según el modelo

## ¿SU BATIDORA SIGUE SIN FUNCIONAR?

Diríjase a un centro de servicio oficial (consulte la lista del folleto de servicio).  
Puede personalizar su batidora y adquirir los siguientes accesorios de

su proveedor habitual o de un centro oficial: molino para especias **(F)** rallador **(G)**, molino para finas hierbas **(H)** o un vaso de la batidora **(C)** adicional.



- **Eliminación de los materiales de embalaje y del aparato.**

El embalaje está exclusivamente compuesto por materiales inocuos para el medio ambiente que pueden eliminarse con arreglo a la normativa de reciclaje vigente en su localidad. Para deshacerse del aparato, contacte con el servicio correspondiente de su ayuntamiento.

- **Producto eléctrico o electrónico al final de su vida.**

Su aparato está diseñado para durar muchos años. Sin embargo, cuando llegue el momento de sustituirlo, no lo tire al cubo de la basura ni a un vertedero; llévelo al centro de reciclaje de su ciudad (o a un centro de recogida de residuos).



**¡Piense en el medioambiente!**



Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.



Lleve el aparato a un centro de reciclaje de residuos (punto limpio).

## DESCRIÇÃO DO APARELHO

- A** Bloco motor
- B** Botão ligar/desligar/pulse
- C** Copo graduado
- D** Tampa
- E** Tampa doseadora
- F** Suporte lâmina moinho de especiarias  
(\*Acessório disponível consoante o modelo)
- G** Suporte do ralador  
(\*Acessório disponível consoante o modelo)
- H** Suporte lâmina picadora de ervas aromáticas  
(\*Acessório disponível consoante o modelo)
- I** Recipiente do ralador, moinho de especiarias e picadora de ervas aromáticas  
(\*Acessório disponível consoante o modelo)

Os acessórios do modelo que adquiriu encontram-se representados na etiqueta situada na parte superior da embalagem.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia atentamente as instruções de utilização antes de colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez: o fabricante não aceitará qualquer responsabilidade por qualquer utilização que não cumpra as instruções.
  - Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- O aparelho foi concebido para funcionar apenas com corrente alternada. Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa sinalética do aparelho é compatível com a sua instalação eléctrica.
  - Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica. Em caso de utilização comercial ou inadequada ou de incumprimento das instruções, o fabricante não aceita qualquer responsabilidade e reserva-se o direito de não aplicar a garantia.
  - Desligue o aparelho da corrente se tiver de deixá-lo sem vigilância, antes de colocar ou retirar os acessórios ou antes de o lavar. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
  - Não utilize o aparelho se este não funcionar correctamente ou se o cabo de alimentação, a ficha ou o próprio aparelho se encontrarem de alguma forma danificados. Para garantir a sua segurança, estas peças devem ser substituídas por um Serviço de Assistência Técnica autorizado (consulte a lista no folheto de Serviços de Assistência Técnica).
  - Qualquer intervenção para além da limpeza e manutenção habituais efectuadas pelos clientes deve ser executada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
  - Não mergulhe o aparelho, o cabo ou a ficha em água ou qualquer outro tipo de líquidos.
  - Mantenha o cabo de alimentação fora do alcance das crianças, afastado das partes quentes do aparelho e de fontes de calor ou de cantos agudos.
  - Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobressalentes adquiridos junto de Serviço de Assistência Técnica autorizado.

- **As lâminas são extremamente afiadas; manuseie-as com cuidado para não se ferir.**
- Nunca utilize o copo liquidificador ou os seus acessórios sem ingredientes nem deite líquidos a ferver no copo.
- Utilize sempre o copo liquidificador com a respectiva tampa **(D)**.
- Deite sempre primeiro os ingredientes líquidos no copo e só depois acrescente os ingredientes sólidos, sem exceder o nível máximo.
- Nunca coloque os dedos ou qualquer outro objecto no copo liquidificador com o aparelho em funcionamento.
- Não utilize os copos como recipientes para congelar, cozinhar ou esterilizar.

- Não utilize o copo liquidificador durante mais de três minutos consecutivos.
- Coloque o copo liquidificador sobre uma bancada estável, resistente ao calor, limpa e seca.
- Não deixe o cabelo, lenços, gravatas, etc. pendurados por cima do copo ou dos seus acessórios durante o funcionamento do aparelho.
- Não utilize a liquidificadora ao ar livre.
- Não retire a tampa **(D)** enquanto as lâminas não pararem por completo.
- Nunca utilize este aparelho para misturar ou triturar outras substâncias que não ingredientes alimentares.

## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Antes da primeira utilização, lave todos os acessórios **(C)**, **(D)**, **(E)**, **(F)**, **(G)**, **(H)**, **(I)** com água quente e detergente para a loiça, à excepção do bloco motor **(A)**.

**ATENÇÃO: as lâminas dos acessórios são extremamente afiadas; manuseie-as com cuidado durante a utilização ou limpeza do aparelho e quando esvaziar o copo.**

Certifique-se que retirou todo o material da embalagem antes de colocar o

aparelho em funcionamento.

- Nota importante: rode o selector de velocidade **(B)** para a posição "0" antes de colocar o copo ou os acessórios no bloco motor.
- O aparelho só funciona se o copo ou o acessório estiver correctamente e encaixado no corpo do aparelho.
- **Não coloque a liquidificadora em funcionamento sem a respectiva tampa (D).**

## UTILIZAÇÃO DO APARELHO

- Deite todos os ingredientes a misturar no copo **(C)** depois de os ter cortado em pedaços sem ultrapassar o nível máximo indicado no copo (1 l), para misturas espessas comece, de preferência pelos líquidos.

Pode adicionar os ingredientes durante o funcionamento através do orifício da tampa doseadora **(E)**.

- Deite os ingredientes no copo **(C)**.
- Encaixe a tampa **(D)** e coloque a tampa doseadora **(E)** no seu respectivo compartimento, situado sobre a tampa **(fig. 1)**.
- Coloque o conjunto **(C+D+E)** sobre o

bloco motor **(A)**. São possíveis duas posições do copo: pega à direita ou à esquerda do bloco motor.

Rode em seguida o copo liquidificador dando um quarto de volta para à esquerda (fig 2).

- O moinho de especiarias\* permite moer em poucos segundos diferentes tipos de especiarias: coentros em grão, pimenta, etc. Não utilize o moinho para preparações líquidas (sumo de fruta, etc.)
- O ralador\* permite reduzir a pó coco, noz moscada, etc.

• A picadora de ervas aromáticas\* permite picar em alguns segundos, utilizando a função pulse, ingredientes tais como cebolas, alho, carne (cortada em pedaços), frutos secos, ralar pão (tostas). Não utilize a picadora de ervas aromáticas para preparações líquidas (sumo de fruta, etc.)

• Estes acessórios dispõem de um copo (I)\* que impede o acesso às lâminas durante a sua utilização.

1- Vire o copo (I)\* e deite os ingredientes.

2- Coloque o suporte da lâmina alinhando as ranhuras do suporte com as saliências do copo (I) (fig. 3). Encaixe o acessório rodando o suporte da lâmina 90 graus no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio. (fig. 3).

**Atenção: se o acessório estiver mal encaixado, existe o risco de ocorrerem fugas.**

3- Vire o acessório montado (F)\*, (G)\* ou (H)\* e posicione-o sobre o bloco

motor (A).

4- Depois, rode o acessório montado (F)\*, (G)\* ou (H)\* 90 graus para a esquerda (fig. 4).

5- Ligue o aparelho e coloque o botão ligar/desligar (B) na posição "1" ou coloque em funcionamento, por impulsos, na posição "pulse". Segure no copo (I)\* durante o funcionamento.

Para parar o aparelho, coloque o botão ligar/desligar (B) na posição "0".

6- Desbloqueie o acessório, rodando-o 90 graus no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio. Retire o acessório montado (F)\*, (G)\* ou (H)\* do bloco motor. Vire-o sobre a bancada antes de desencaixar o suporte da lâmina (F)\*, (G)\* ou (H)\* do copo (I)\* procedendo à operação inversa da montagem. Pode agora retirar a preparação do copo.

**A cor do copo pode alterar-se após a trituração de certos ingredientes demasiado rijos (cabeças de cravinho, pau de canela, etc.)**

\*consoante o modelo

Ingredientes	Quantidades (máx.)	Tempo de funcionamento	Acessório
Alperces secos	60 g	3 s	H*
Cebolas	60 g	Por impulsos	H*
Amêndoas/avelãs sem casca	60 g	Por impulsos	H*
Pimenta	60 g	45 à 60 s	F*
Coentros em grão	40 g	45 à 60 s	F*
Noz moscada	1 à 3	15 à 20 s Por impulsos	G*
Coco	40 g	15 à 20 s Por impulsos	G*

## LIMPEZA DO APARELHO

- Desligue o aparelho da corrente e retire os acessórios.
- As lâminas do copo e dos acessórios são afiadas; manuseie-as com cuidado.
- Retire o copo **(C)** e passe-o por água corrente, bem como a tampa **(D)**.
- Para limpar o bloco motor **(A)**, utilize um pano húmido.

Seque-o cuidadosamente.

- Nunca passe o bloco motor **(A)** por água corrente.
- O copo graduado **(C)** e os acessórios **(F, G, H)**, tal como o recipiente do ralador **(I)**, podem ser lavados na máquina de lavar loiça no cesto superior, no programa "ECONÓMICO" ou "LAVAGEM RÁPIDA".

## O QUE FAZER SE O APARELHO NÃO FUNCIONAR?

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado à corrente	Ligue o aparelho a uma tomada da mesma tensão
	O copo ou o acessório montado não está correctamente posicionado ou encaixado no bloco motor.	Verifique se o copo ou os acessórios estão bem posicionados e encaixados no bloco motor, como ilustra a <b>fig. 2 ou 4</b>
Vibrações excessivas	O aparelho não está colocado sobre uma superfície plana	Coloque o aparelho sobre uma superfície plana
	Volume excessivo de ingredientes	Reduza a quantidade de ingredientes da preparação
Fuga pela tampa	Volume excessivo de ingredientes	Reduza a quantidade de ingredientes da preparação
	A tampa não está bem posicionada	Bloqueie correctamente sobre a tampa no copo liquidificador
Fuga por baixo dos acessórios	O suporte da lâmina <b>(F ou G ou H)*</b> está mal encaixado no copo <b>(I)*</b>	Verifique se o suporte da lâmina está bem encaixado no copo <b>(fig. 3)</b>
O acessório não roda com facilidade	Pedaços de alimentos demasiado grandes ou rijos	Reduza o tamanho ou a quantidade de ingredientes da preparação Adicione líquido

\* consoante o modelo

## A LIQUIDIFICADORA CONTINUA SEM FUNCIONAR?

Contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado (consulte a lista no folheto de Serviços de Assistência Técnica).

Pode personalizar o seu aparelho e obter os seguintes acessórios na sua

loja habitual ou Serviço de Assistência Técnica autorizado: o acessório do moinho de especiarias **(F)** o acessório do ralador **(G)**, o acessório da picadora de ervas aromáticas **(H)** ou um copo liquidificador **(C)** suplementar.





- **Eliminação do aparelho e dos materiais de embalagem.**

A embalagem é composta exclusivamente por materiais não nocivos para o ambiente e que, por conseguinte, podem ser eliminados em conformidade com as regras de reciclagem em vigor na sua região. Relativamente à eliminação do aparelho, contacte o serviço apropriado das autoridades da sua região.

- **Produtos eléctricos ou electrónicos em fim de vida.**

Este aparelho foi concebido para durar muitos anos. Contudo, quando chegar o momento de substituí-lo, não o deite no lixo ou num aterro. Leve-o ao centro de reciclagem da sua cidade (ou a um centro de recepção de resíduos, se aplicável).



### Protecção do ambiente em primeiro lugar!



O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.



Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- |   |  |
|---|--|
| <b>A</b> Blocco motore  | <b>G</b> Supporto grattugia<br><i>(*Accessorio a seconda del modello)</i>                                |
| <b>B</b> Pulsante on/off/pulse  | <b>H</b> Supporto lame tritaerbe<br><i>(*Accessorio a seconda del modello)</i>                           |
| <b>C</b> Vaso frullatore graduato   | <b>I</b> Recipiente grattugia,<br>macinaspezie e tritaerbe<br><i>(*Accessorio a seconda del modello)</i> |
| <b>D</b> Coperchio  |  |
| <b>E</b> Tappo dosatore   |  |
| <b>F</b> Supporto lame macinaspezie<br><i>(*Accessorio a seconda del modello)</i> |  |

Gli accessori contenuti all'interno del modello acquistato sono raffigurati sull'etichetta situata sulla parte superiore dell'imballaggio.

## NORME DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta: un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio è progettato per funzionare esclusivamente a corrente alternata. Verificare che la tensione dell'apparecchio indicata sulla placca di identificazione corrisponda a quella del proprio impianto elettrico.
- Questo prodotto è destinato al solo uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità e si riserva il diritto di annullare la garanzia in caso di uso professionale o inappropriato o di mancato rispetto delle presenti istruzioni.
- Scollegare la spina dall'alimentazione prima di lasciare l'apparecchio senza sorveglianza, prima di inserire o rimuovere gli accessori e prima di ogni operazione di pulizia. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui non funzioni correttamente, sia stato danneggiato o qualora il cavo d'alimentazione o la presa risultino danneggiati. Per evitare ogni possibile pericolo, fare sostituire cavo e presa presso un centro assistenza autorizzato (vedere l'elenco nel libretto).
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro assistenza autorizzato.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la presa elettrica in alcun liquido.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione a portata di mano dei bambini; non lasciarlo vicino o a contatto con le parti calde dell'apparecchio, né vicino a una fonte di calore o a uno spigolo vivo.
- Al fine di garantire la sicurezza, non utilizzare accessori e componenti di ricambio diversi da quelli forniti dai centri assistenza autorizzati.

• **Le lame sono estremamente affilate: maneggiarle con cautela per evitare infortuni.**

- Non utilizzare il frullatore o gli accessori a vuoto o con liquidi bollenti.
- Utilizzare sempre il vaso frullatore con l'apposito coperchio **(D)**.
- Per primi versare nel vaso frullatore sempre gli ingredienti liquidi e aggiungere quindi gli ingredienti solidi, senza oltrepassare il livello massimo.
- Non infilare mai le dita né oggetti di alcun tipo all'interno del frullatore durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Non utilizzate i contenitori come recipienti (congelamento, cottura,

sterilizzazione).

- Non utilizzare l'apparecchio ininterrottamente per più di 3 minuti.
- Posizionare il frullatore su una superficie di lavoro stabile, resistente al calore, pulita e asciutta.
- Legare i capelli lunghi ed evitare di indossare sciarpe, cravatte, ecc. in prossimità dell'apparecchio durante il suo funzionamento.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aria aperta.
- Non rimuovere il coperchio **(D)** prima dell'arresto completo delle lame.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per mescolare o frullare ingredienti non alimentari.

## AL PRIMO UTILIZZO

• Al primo utilizzo, lavare gli accessori **(C), (D), (E), (F), (G), (H)**, con acqua e detersivo per piatti, ma non il blocco motore **(A)**.

**ATTENZIONE: le lame dei coltelli sono estremamente affilate, maneggiarle con cautela durante l'utilizzo o la pulizia dell'apparecchio e quando si svuota il recipiente.**

- Rimuovere interamente l'imballaggio prima di utilizzare l'apparecchio.
- Attenzione! Portare il selettore di

velocità **(B)** sullo "0" prima di posizionare il vaso frullatore o gli accessori sul blocco motore.

- Il frullatore funziona esclusivamente se il vaso frullatore o gli accessori sono correttamente fissati sul corpo dell'apparecchio.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza il coperchio **(D)**.

## UTILIZZO DELL' APPARECCHIO

• Versare gli ingredienti da frullare nel vaso frullatore **(C)** dopo averli tagliati a dadini e senza superare il livello massimo indicato sul vaso frullatore (1 L). Per i composti spessi versare prima gli ingredienti liquidi. In corso di preparazione è possibile aggiungere degli alimenti attraverso l'apertura del tappo dosatore **(E)**.

- Versare gli ingredienti nel vaso frullatore **(C)**.
- Fissare il coperchio **(D)** e mettere il tappo **(E)** nel suo alloggiamento sul coperchio **(fig. 1)**.
- Posizionare il tutto **(C+D+E)** sul blocco

motore **(A)**. Il vaso frullatore può essere montato in 2 posizioni differenti: impugnatura a destra o a sinistra del blocco motore.

- Ruotate il vaso frullatore di un quarto a sinistra (fig 2).
- Il macinaspezie\* consente di macinare in pochi secondi diversi tipi di spezie: semi di coriandolo, pepe, ecc. Non utilizzare il macinaspezie per preparazioni liquide (succhi di frutta...)
- La grattugia\* consente di grattugiare cocco, noce moscata...

• I tritaerbe\* consente di sminuzzare in pochi secondi, utilizzando la modalità pulse, alimenti quali cipolle, aglio, carne (tagliata a pezzetti) e frutta secca, e di preparare pangrattato (con del pane raffermo). Non utilizzare il tritaerbe per preparazioni liquide (succhi di frutta...).

• Questi accessori sono dotati di un recipiente (I)\* che impedisce di toccare le lame durante il funzionamento dell'apparecchio.

1- Capovolgere il recipiente (I)\* e versarvi gli ingredienti.

2- Posizionare il supporto lame sul recipiente allineando le tacche del supporto con quelle del recipiente (I) (fig 3).

Fissare l'accessorio ruotando il supporto delle lame di un quarto di giro in senso antiorario (fig. 3).

**Attenzione: se l'accessorio non è posizionato correttamente, potrebbero verificarsi fuoriuscite.**

3- Capovolgere l'accessorio così assemblato (F)\*, (G)\* o (H)\* e

posizionarlo sul blocco motore (A).

4- Ruotare quindi l'accessorio assemblato (F)\*, (G)\* o (H)\* di un quarto di giro verso sinistra (fig. 4).

5- Collegare l'apparecchio alla corrente e portare il pulsante on/off (B) su "1" o premere più volte il pulsante "pulse". Impugnare saldamente il recipiente (I)\* durante il funzionamento dell'apparecchio.

Per arrestare il frullatore, riportare il pulsante on/off (B) sullo "0".

6- Sbloccare l'accessorio ruotandolo di un quarto di giro in senso antiorario. Rimuovere l'accessorio assemblato (F)\*, (G)\* o (H)\* dal blocco motore. Capovolgerlo sul piano di lavoro prima di sbloccare il supporto delle lame (F)\*, (G)\* o (H)\* dal recipiente (I)\* seguendo il procedimento inverso a quello dell'assemblaggio. Il preparato è pronto all'interno del recipiente.

**Il colore del recipiente può subire alterazioni in seguito al contatto con alimenti particolarmente duri (chiodi di garofano, cannella...).**

\* a seconda del modello

Ingredienti	Quantità (max.)	Tempo di funzionamento	Accessorio
Albicocche secche	60 g	3 sec.	H*
Cipolle	60 g	A impulsi	H*
Mandorle / nocciole sgusciate	60 g	A impulsi	H*
Pepe	60 g	da 45 a 60 sec	F*
Semi di coriandolo	40 g	da 45 a 60 sec	F*
Noce moscata	da 1 a 3	da 15 a 20 sec. A impulsi	G*
cocco	40 g	da 15 a 20 sec. A impulsi	G*

## PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Scollegare l'apparecchio e rimuovere gli accessori.
- Maneggiare con estrema cautela poiché le lame del vaso frullatore e degli accessori sono molto affilate.
- Rimuovere il vaso frullatore (C) e sciacquarlo sotto l'acqua corrente insieme al coperchio (D).
- Per pulire il blocco motore (A) utilizzare un panno umido e asciugarlo quindi con cura.
- Non immergere mai il blocco motore (A) in acqua.
- Il vaso frullatore (C), gli accessori (F, G, H) e il recipiente (I) possono essere lavati in lavastoviglie nel cestello superiore utilizzando il programma "ECO" o "RAPIDO".

## SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona	Il cavo non è collegato correttamente	Collegare l'apparecchio a una presa di uguale tensione
	Il vaso frullatore o l'accessorio non sono correttamente posizionati o fissati sul blocco motore	Verificare il corretto posizionamento e fissaggio del recipiente o degli accessori sul blocco motore come indicato in <b>fig. 2 o 4</b>
Vibrazioni eccessive	L'apparecchio non è posizionato su una superficie piana	Posizionare l'apparecchio su una superficie piana
	Volume eccessivo di ingredienti	Ridurre la quantità degli ingredienti
Fuoriuscite dal coperchio	Volume eccessivo di ingredienti	Ridurre la quantità degli ingredienti
	Il coperchio non è posizionato correttamente	Fissare correttamente il coperchio sul vaso frullatore
Fuoriuscite dal fondo degli accessori	Il supporto delle lame ( <b>F o G o H</b> )* non è fissato correttamente nel recipiente ( <b>I</b> )*	Verificare che il supporto lame sia fissato correttamente nel recipiente ( <b>fig. 3</b> )
Le lame non girano facilmente	Gli alimenti sono troppo grossi o troppo duri	Ridurre le dimensioni o la quantità degli alimenti e aggiungere liquido

\* a seconda del modello

### L'APPARECCHIO CONTINUA A NON FUNZIONARE?

Rivolgersi a un centro assistenza autorizzato (vedere l'elenco nel libretto). È possibile personalizzare l'apparecchio acquistando presso il proprio rivenditore di fiducia o un centro autorizzato i

seguenti accessori: l'accessorio macinaspezie (F) l'accessorio grattugia (G), l'accessorio tritaerbe (H) o un vaso frullatore (C) di ricambio.



- **Smaltimento dei materiali di imballaggio e dell'apparecchio.**

L'imballaggio comprende esclusivamente materiali non nocivi per l'ambiente che possono essere smaltiti in conformità alle vigenti norme in materia di riciclaggio. Per lo smaltimento dell'apparecchio, rivolgersi al servizio competente della propria zona.

- **Prodotti elettronici o elettrici non più utilizzabili.**

L'apparecchio è progettato per durare nel tempo. Tuttavia, quando è il momento di sostituirlo, non gettarlo nella spazzatura o in una discarica ma smaltirlo presso un apposito centro di riciclaggio dei rifiuti gestito dal proprio comune di residenza (o presso un punto di raccolta).



### **Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!**



Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.



Per il suo smaltimento portarlo in un centro per la raccolta differenziata.

## AÇIKLAMA

- A** Motor ünitesi  
**B** Açma/kapatma/pulse (anlık çalıştırma) düğmesi  
**C** Dereceli blender haznesi  
**D** Kapak  
**E** Ölçme kabı  
**F** Baharat öğütücü ünitesi (*\*modele göre değişir*)  
**G** Rendeleme ünitesi (*\*modele göre değişir*)  
**H** Yeşillik kıyma ünitesi (*\*modele göre değişir*) Rendeleme, baharat öğütme  
**I** ve yeşillik kıyma haznesi (*\*Accessoire selon modèle*)

Satın aldığınız modele ait aksesuarlar, ambalajın üzerinde yer alan etikette belirtilmiştir.

## GÜVENLİK ÖNERİLERİ

- Bu cihazı ilk kez kullanıyorsanız önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyun: Cihazın talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez.
- Cihaz bedensel, duyuşsal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar ) tarafından ya da daha önce cihaz hakkında bilgisi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere de tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir.
- Yalnızca alternatif akımla çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Lütfen ürün etiketi üzerinde belirtilen besleme voltajının elektrik tesisatınıza uygun olduğundan emin olun.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazın ticari amaçlarla, yanlış veya talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez ve garanti şartları uygulanmaz.
- Kullanılmadığı zaman, aksesuarları takarken veya çıkarırken ve temizlemeden önce cihazı fişten çektiğinizden emin olun. Cihazı fişten çıkarırken kordonundan çekmeyin.
- Düzgün çalışmıyorsa, hasar gördüyse veya güç kablosu ya da fişi hasarlıysa cihazı kullanmayın. Güvenliği sağlamak için bu parçaların yetkili servis tarafından değiştirilmesi gerekir (servis kitapçığındaki listeye bakın).
- Müşteriler tarafından gerçekleştirilen rutin temizleme ve bakım dışındaki işlemler yetkili bir servis tarafından yapılmalıdır.
- Cihazın, kordonun veya fişin sıvının içine girmesine engel olun.
- Kordonu çocukların erişiminden, cihazın ısınan parçalarından, herhangi bir ısı kaynağından ve sivri köşelerden uzak tutulmalıdır.
- Güvenliğiniz için yalnızca cihazınıza uygun olan ve yetkili bir satış sonrası servis merkezinde satılan yedek parça ve aksesuarları kullanın.
- **Biçaklar çok keskindir: yaralanmaları önlemek için tutarken dikkatli olun.**
- Blender'ı veya aksesuarlarını asla hazne boşken kullanmayın ve haznenin içine asla kaynar sıvı dökmeyin.
- Blender haznesini her zaman kapağıyla **(D) kullanın.**

- Hazneye her zaman maksimum düzeyi aşmayacak şekilde, katı malzemelerden önce sıvı malzemeleri koyun.
- Cihaz çalışırken blender'ın içine asla parmaklarınızı veya herhangi bir nesneyi sokmayın.
- Hazneleri dondurma, pişirme veya sterilizasyon işlemlerinde kap olarak kullanmayın.
- Blender'ı tek seferde 3 dakikadan uzun süre çalıştırmayın.
- Blender'ı sabit, ısıya dayanıklı, temiz ve

- kuru bir tezgah üzerine yerleştirin.
- Cihaz çalışırken saç, eşarp, kravat veya herhangi başka bir kıyafetin blender haznesiyle veya aksesuarlarla temas etmesinden kaçının.
- Blender'ı açık havada kullanmayın.
- Bıçaklar tamamen durmadan kapağı **(D)** açmayın.
- Bu cihazı hiçbir zaman yiyecek dışındaki malzemeleri karıştırmak için kullanmayın.

## İLK KULLANIM

- Cihazınızı ilk kez kullanmadan önce motor ünitesi **(A)** hariç tüm aksesuarları **(C), (D), (E), (F), (G), (H), (I)** ılık ve sabunlu suyla temizleyin.  
**DİKKAT: Bıçaklar son derece kesicidir, cihazı kullanma veya temizleme sırasında ve hazneyi boşaltırken bıçakları dikkatli tutun.**
- Cihazı çalıştırmadan önce ambalajın tamamen çıkarıldığından emin olun.
- Önemli not: Blender haznesini veya

- aksesuarları motor ünitesine takmadan önce hız seçiciyi **(B)** "0" konumuna getirin.
- Cihaz yalnızca hazne veya aksesuarlar doğru bir şekilde takıldıktan ve cihaz gövdesine kilitlendikten sonra çalışır.
- **Kapak (D) yerine takılmadıysa blender'ı çalıştırmayın.**

## CİHAZ KULLANIMI

- Karıştırılacak tüm malzemeleri doğradıktan sonra hazneye **(C)** yerleştirin. Koyu karışımlar için hazne üzerinde belirtilen maksimum düzeyi (1 I.) aşmayın. Önce sıvı malzemeleri ekleyerek başlayın.
- Malzemeleri cihaz çalışırken ölçme kabı üzerindeki delikten **(E)** ekleyebilirsiniz.
- Malzemeleri hazneye **(C)** dökün.
- Kapağı **(D)** kilitleyin ve ölçme kabını **(E)** kabak üzerindeki yuvaya yerleştirin **(ek. 1)**.
- Monte edilen grubu **(C+D+E)** motor ünitesi **(A)** üzerine takın. Hazne iki

- şekilde yerleştirilebilir: Motor ünitesinin sağındaki veya solundaki kol üzerine. Ardından sürahiyi çeyrek döndürerek sola çevirin.
- Baharat öğütücüsü\*, farklı baharatları birkaç saniye içinde öğütebilirsiniz: kişniş tohumu, tane karabiber vb. Bu öğütücüyü sıvı karışımlar hazırlamak için (meyve suyu gibi) kullanmayın.
- Rendeleme ünitesiyle\* hindistancevizi, muskat vb. malzemeleri toz haline getirebilirsiniz.



• Yeşillik kıyıcı ile \*, soğan, sarımsak, et (parçalara bölünmüş) ve kuru meyveleri birkaç saniyede kıyabilirsiniz ve pulse (anlık çalıştırma) fonksiyonunu kullanarak ekmek çekebilirsiniz (galeta unu hazırlamak için). Yeşillik kıyıcıyı sıvı karışımlar hazırlamak için (meyve suyu gibi) kullanmayın.

• Bu aksesuarlar kullanım sırasında bıçağa dokunmayı önleyen hazne (I)\* ile birlikte sağlanır.

1- Hazneyi (I)\* döndürün ve malzemeleri içine ekleyin.

2- Bıçak ünitesini, bıçak ünitesinin üzerindeki işaretler hazne (I) üzerindeki işaretlerle aynı hizaya gelecek şekilde yerleştirin (ek. 3). Aksesuarı, bıçak ünitesini saat yönünün tersine çeyrek tur çevirerek kilitleyin.(ek.3).

**Dikkat: aksesuar do ru bir ekilde kiliflenmez sızmalar olabilir.**

3- Monte edilen aksesuarı (F)\*, (G)\* veya (H)\* döndürün ve motor ünitesi (A) üzerine yerleştirin.

4- Ardından monte edilen aksesuarı (F)\*, (G)\* veya (H)\* çeyrek tur sola doğru döndürün (ek.4).

5- Cihazı fişe takın ve Açma/Kapatma düğmesini (B) "1" konumuna getirin veya "pulse" düğmesine birkaç kez basarak anlık çalıştırma konumunu kullanın. Cihaz çalışırken hazneyi (I)\* tutun.

Blender'ı durdurmak için Açma/Kapama düğmesini (B) "0" konumuna getirin.

6- Saat yönünün tersine çeyrek tur çevirerek aksesuarın kilidini açın. Monte edilen aksesuarı (F)\*, (G)\* veya (H)\* motor ünitesinden çıkarın. Bıçak ünitesinin (F)\*, (G)\* veya (H)\* kilidini açıp monte ederken yaptığınız işlemleri tersinden gerçekleştirerek haznedeki (I)\* çıkarmadan önce tezgah üzerine ters çevirin. Böylece haznedeki karışımı alabilirsiniz.

**Çok sert malzemeleri (karanfil, tarçın vb.) karıştırdıktan sonra haznenin rengi değişebilir.**

\* modele göre değişir

Malzemeler	Miktar (maks.)	Çalıştırma süresi	Aksesuar
Kuru kayısı	60 gr.	3 saniye	H*
Soğan	60 gr.	Anlık çalıştırma	H*
Kabuklu badem / fındık	60 gr.	Anlık çalıştırma	H*
tane karabiber	60 gr.	45 ila 60 saniye	F*
Kişiş tohumu	40 gr.	45 ila 60 saniye	F*
Muskat	1 ila 3	15 ila 20 saniye Anlık çalıştırma	G*
Hindistan cevizi	40 gr.	15 ila 20 saniye Anlık çalıştırma	G*

## CİHAZIN TEMİZLENMESİ

- Cihazı fişten çekin ve aksesuarları çıkarın.
- Aksesuarların bıçakları çok keskindir. Tutarken dikkatli olun.
- Hazneyi (C) çıkarın ve hazne ile kapağını (D) suyla çalkalayın.
- Motor ünitesini (A), temizlerken nemli bir bez kullanın. Dikkatlice kurulayın.
- Motor ünitesini (A) hiçbir zaman suya sokmayın.
- Hazne (C), aksesuarlar (F, G, H) ve hazne (I) "EKONOMİK" veya "AZ KIRLI" programları kullanılarak bulaşık makinesinin üst sepetinde yıkanabilir.

## CİHAZINIZ ÇALIŞMIYORSA NE YAPMANIZ GEREKİR?

PROBLEMLER	SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Cihaz çalışmıyor	Fişi takılı değil	Cihazın fişini aynı voltajda bir prize takın
	Blender haznesi veya monte edilen aksesuarlar motor ünitesine doğru takılmamış veya kilitlememiş	Haznenin veya aksesuarların (Şek. 2 ve 4) te belirtildiği şekilde motor ünitesine doğru takıldığından ve kilitletiğinden emin olun
Aşırı titreşim var	Cihaz düz bir zemine yerleştirilmemiş	Cihazı düz bir zemine yerleştirin
	Malzemelerin hacmi çok fazla	Kullanılan malzeme miktarını azaltın
Kapakta sızıntı var	Malzemelerin hacmi çok fazla	Kullanılan malzeme miktarını azaltın
	Kapak tam kapatılmamış	Kapağı blender haznesine doğru bir şekilde kilitleyin
Aksesuarlardan sızıntı var	Bıçak ünitesi (F, G veya H) * hazneye (I) * doğru bir şekilde kilitlememiş	Bıçak ünitesinin hazneye doğru bir şekilde takıldığını ve kilitletiğini kontrol edin (Şek. 3)
Bıçak rahatça dönmüyor	Yiyecek parçaları çok büyük veya çok sert	Yiyecek miktarını veya boyutunu azaltın Sıvı ekleyin

\* modele göre değişir

## CİHAZINI YİNE DE ÇALIŞMIYOR MU?

Yetkili servisle iletişim kurun (servis kitapçığındaki listeye bakın). Blender'ınızı ihtiyacınıza göre özelleştirebilir ve satıcınızdan veya

yetkili servisten şu aksesuarları tedarik edebilirsiniz: baharat öğütücü (F) rendeleme ünitesi (G), yeşillik kıyıcı (H) veya ek bir blender haznesi (C).

## GERİ DÖNÜŞÜM



### • Cihazın ve ambalajın elden çıkarılması

Ambalaj, çevre için tehlike barındırmayan malzemelerden üretilmiştir ve yaşadığınız yerde geçerli olan geri dönüşüm tedbirleri doğrultusunda atılabilir. Cihazın atılması ile ilgili olarak, bulunduğunuz bölgedeki yetkili servisten bilgi alınız.

### • Kullanım ömrü sona eren elektrikli veya elektronik ürünler

Cihazınız uzun yıllar kullanılacak şekilde üretilmiştir Ancak cihazı değiştirmeniz gerektiğinde çöpe atmak yerine yaşadığınız şehirdeki geri dönüşüm merkezine (veya uygunsa atık toplama merkezine) bırakın.



### Çevreyi koruyun!



Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilir parça içerir.



Lütfen atık geri dönüştürme merkezlerine götürün.

# GARANTİ BELGESİ

## GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.  
Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

## GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisini kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
  - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.

**10.Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.**

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

### **İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:**

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.

Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398  
Maslak/İstanbul

**DANIŞMA HATTI: 444 40 50**

### **FİRMA YETKİLİSİNİN:**

#### **MALIN:**

Markası : MOULINEX  
Cinsi : BLENDER  
Modeli : LM300-LM301  
Belge İzin Tarihi : 22.06.2010  
Garanti Belge No : 85490  
Azami Tamir Süresi :  
Garanti Süresi : 2 Yıl  
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

#### **SATICI FİRMANIN**

Ünvanı :  
Adresi :  
Tel-Telefax:  
Fatura Tarih ve No :  
Teslim Tarihi ve Yeri :  
TARİH-İMZA-KAŞE :

**Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A** Κεντρική μονάδα  
**B** Διακόπτης on/off/pulse(διακεκομμένης κίνησης)  
**C** Μπλάντερ με διαβάθμιση  
**D** Καπάκι  
**E** Πώμα & δοσομέτρητης  
**F** Σύστημα λεπίδων του μύλου μπαχαρικών (\*Εξάρτημα ανάλογα με το μοντέλο)  
**G** Σύστημα λεπίδων για τρίψιμο (\*Εξάρτημα ανάλογα με το μοντέλο)  
**H** Σύστημα λεπίδων του μύλου αρωματικών βοτάνων (\*Εξάρτημα ανάλογα με το μοντέλο)  
**I** Μπολ τρίψιματος, μύλου μπαχαρικών και μύλου αρωματικών βοτάνων (\*Εξάρτηματα ανάλογα με το μοντέλο)

Τα εξαρτήματα που παρέχονται μαζί με το μοντέλο που μόλις αγοράσατε, απεικονίζονται στην ετικέτα που βρίσκεται στο επάνω μέρος της συσκευασίας.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή: η κατασκευάστρια εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα με ελλιπή εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής είναι ίδια με αυτήν του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Η κατασκευάστρια εταιρεία αποποιείται κάθε ευθύνη και διατηρεί το δικαίωμα ακύρωσης της εγγύησης σε περίπτωση εμπορικής ή ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή μη τήρησης των οδηγιών.
- Θυμηθείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ρεύμα, εάν πρόκειται να μείνει δίχως επίβλεψη, πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση εξαρτημάτων και πριν από τον καθαρισμό της. Ποτέ μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά ή έχει υποστεί ζημιά, ή εάν το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα έχουν φθαρεί. Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος, προσκομίστε τη συσκευή ή το ελαττωματικό εξάρτημα προς αντικατάσταση σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις (δείτε τη λίστα στο φυλλάδιο σέρβις).
- Εκτός από τις τακτικές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που εκτελούνται από τον χρήστη, οποιαδήποτε άλλη επέμβαση πρέπει να ανατεθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα μέσα σε οποιοδήποτε υγρό.
- Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος εκτεθειμένο σε σημείο που είναι προσβάσιμο σε παιδιά, κοντά ή σε επαφή με τα ζεστά μέρη της συσκευής, κοντά σε πηγή θερμότητας ή επάνω σε αιχμηρή γωνία.
- Για την ασφάλειά σας, μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ή ανταλλακτικά διαφορετικά από εκείνα που διατίθενται από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης μετά την πώληση.

- Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές: να τις χειρίζεστε με προσοχή για να αποφευχθεί κάθε τυχόν τραυματισμός.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μπλέντερ ή τα εξαρτήματά του ενώ είναι άδειο και μη χύνετε ποτέ καυτά υγρά μέσα στο μπολ.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα το μπολ του μπλέντερ μαζί με το καπάκι του (D).
- Να προσθέτετε πάντα πρώτα τα ρευστά συστατικά μέσα στο μπολ προτού προσθέσετε τα στερεά συστατικά, χωρίς να υπερβαίνετε τη μέγιστη στάθμη.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τα δάχτυλά σας ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο μέσα στο μπλέντερ κατά τη λειτουργία της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τα μπολ ως δοχεία (κατάψυξη, μαγείρεμα, αποστείρωση).
- Μη χρησιμοποιείτε το μπλέντερ για περισσότερο από 3 λεπτά σε συνεχή λειτουργία.
- Τοποθετήστε το μπλέντερ πάνω σε μια σταθερή, θερμοανθεκτική, καθαρή και στεγνή επιφάνεια.
- Μην αφήνετε τα μαλλιά σας, φουλάρια, γραβάτες κ.λπ. να κρέμονται πάνω από το μπολ ή τα εξαρτήματά του κατά τη λειτουργία της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε το μπλέντερ σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αφαιρείτε το καπάκι (D) εάν δεν έχουν σταματήσει εντελώς οι λεπίδες.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την παρούσα συσκευή για την ανάμειξη ή την πολτοποίηση άλλων συστατικών πέρα από τις τροφές.

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε όλα τα εξαρτήματα (C), (D), (E), (F), (G), (H), (I), εκτός από την κεντρική μονάδα (A), με ζεστό νερό και σαπουνάδα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα συστήματα λεπίδων είναι εξαιρετικά αιχμηρά, να τα χειρίζεστε με προσοχή κατά τη χρήση ή τον καθαρισμό της συσκευής και όταν αδειάζετε το μπολ.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά συσκευασίας πριν από τη λειτουργία της συσκευής.

- Σημαντική σημείωση: γυρίστε τον διακόπτη επιλογής ταχύτητας (B) στο "0" προτού τοποθετήσετε το μπολ του μπλέντερ ή τα εξαρτήματα πάνω στην κεντρική μονάδα.
- Η συσκευή θα αρχίσει να λειτουργεί μόνο αφού ασφαλίσει σωστά το μπολ ή το εξάρτημα πάνω στην κεντρική μονάδα.
- Μη θέτετε σε λειτουργία το μπλέντερ εάν το καπάκι (D) δεν είναι τοποθετημένο στη θέση του.

## ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Τοποθετήστε όλα τα συστατικά προς ανάμειξη μέσα στο μπολ (C), αφού πρώτα τα κόψετε σε μικρά κομμάτια και χωρίς να υπερβείτε τη μέγιστη στάθμη που αναγράφεται στο μπολ (I λ.). Για τα πηχτά μείγματα, αρχίστε κατά προτίμηση με τα ρευστά συστατικά.

Μπορείτε να προσθέσετε συστατικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μέσω του στομίου του πώματος δοσομέτρησης (E).

- Τοποθετήστε τα συστατικά μέσα στο μπολ (C).
- Ασφαλίστε το καπάκι (D) και τοποθετήστε το πώμα δοσομέτρησης (E) μέσα στη θήκη του, η οποία βρίσκεται πάνω στο καπάκι (εικ. 1).

- Τοποθετήστε τα εξαρτήματα (C+D+E) πάνω στην κεντρική μονάδα (A). Το μπλέντερ μπορεί να τοποθετηθεί σε δύο θέσεις: η λαβή στα δεξιά ή στα αριστερά από την κεντρική μονάδα. Κατόπιν, περιστρέψτε το μπλέντερ περίπου ένα τέταρτο. (fig 2).
- Ο μύλος μπαχαρικών\* σας επιτρέπει να αλέθετε σε λίγα δευτερόλεπτα διάφορα είδη μπαχαρικών: σπόρους κόλιανδρου, πιπέρι... Μη χρησιμοποιείτε τον μύλο μπαχαρικών για ρευστά μείγματα (χυμούς φρούτων...).
- Το εξάρτημα τριψίματος\* σας επιτρέπει να θρυμματίζετε σε σκόνη την ινδική καρύδα, το μοσχοκάρυδο...

• Ο μύλος αρωματικών βοτάνων\* σάς επιτρέπει να ψιλοκόβετε σε λίγα δευτερόλεπτα, με χρήση της λειτουργίας pulse (διακεκομμένη λειτουργία), συστατικά όπως π.χ. κρεμμύδια, σκόρδο, κρέας (κομμένο σε κομμάτια), αποξηραμένα φρούτα και ξηρούς καρπούς, καθώς και να τρίψετε φρυγανιά (για πανάρισμα). Μη χρησιμοποιείτε τον μύλο αρωματικών βοτάνων για ρευστά μείγματα (όπως π.χ. χυμούς φρούτων...).

• Τα εξαρτήματα αυτά συνοδεύονται από ένα μπολ (I)\*, το οποίο εμποδίζει την πρόσβαση στις λεπίδες κατά τη χρήση τους.

1- Αναποδογυρίστε το μπολ (I)\* και προσθέστε τα συστατικά.

2- Τοποθετήστε το σύστημα λεπίδων ευθυγραμμίζοντας τις σχισμές του συστήματος λεπίδων με τις αυλακώσεις του μπολ (I) (εικ. 3). Ασφαλίστε το εξάρτημα περιστρέφοντας το σύστημα λεπίδων κατά Ό της στροφής αριστερόστροφα ( .3).

**Προσοχή:** εάν το εξάρτημα δεν ασφαλίσει σωστά, υπάρχει κίνδυνος εμφάνισης διαρροών.

3- Αναποδογυρίστε το συναρμολογημένο εξάρτημα (F)\*, (G)\* ή (H)\* και τοποθετήστε το πάνω στην κεντρική μονάδα (A).

4- Κατόπιν, γυρίστε το συναρμολογημένο εξάρτημα (F)\*, (G)\* ή (H)\* κατά Ό της στροφής αριστερόστροφα (εικ. 4).

5- Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και γυρίστε τον διακόπτη on/off (B) στη θέση "I" ή, για διακεκομμένη λειτουργία, γυρίστε τον μερικές φορές στη θέση "pulse". Να κρατάτε το καπάκι (I)\* κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Για τη διακοπή λειτουργίας του μπλέντερ, γυρίστε πάλι στον διακόπτη on/off (B) στη θέση "0".

6- Απασφαλίστε το εξάρτημα περιστρέφοντας το κατά Ό της στροφής αριστερόστροφα. Αφαιρέστε το συναρμολογούμενο εξάρτημα (F)\*, (G)\* ή (H)\* από την κεντρική μονάδα. Αναποδογυρίστε το πάνω στην επιφάνεια εργασίας προτού απασφαλίσετε το σύστημα λεπίδων (F)\*, (G)\* ή (H)\* από το μπολ (I)\* ακολουθώντας την ανάποδη διαδικασία από αυτήν της τοποθέτησης. Μπορείτε τώρα να αφαιρέσετε το μείγμα από το μπολ.

Το χρώμα του μπολ ενδέχεται να μεταβληθεί μετά από την πολτοποίηση συγκεκριμένων πολύ σκληρών συστατικών (μοσχοκάρφια, κανέλα ...).

\*ανάλογα με το μοντέλο

Συστατικά	Ποσότητες (μέγ.)	Χρόνος λειτουργίας	Εξάρτημα
Αποξηραμένα βερίκοκα	60 γρ.	3 δευτ.	H*
Κρεμμύδια	60 γρ.	Με διακεκομμένη λειτουργία	H*
Αποφλοιωμένα αμύγδαλα/φουντούκια	60 γρ.	Με διακεκομμένη λειτουργία	H*
Πιπέρι	60 γρ.	45 έως 60 δευτ.	F*
Σπόροι κόλιανδρου	40 γρ.	45 έως 60 δευτ.	F*
Μοσχοκάρυδο ολόκληρο	1 έως 3	15 έως 20 δευτ. σε διακεκομμένη λειτουργία	G*
Ινδική καρύδα	40 γρ.	15 έως 20 δευτ. σε διακεκομμένη λειτουργία	G*



## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφαιρέστε τα εξαρτήματα.
- Οι λεπίδες του μπολ μπλέντερ και των εξαρτημάτων του είναι αιχμηρές, να τις χειρίζεστε με προσοχή.
- Αφαιρέστε το μπολ (C) και ξεπλύνετε το με νερό βρύσης, το ίδιο και το καπάκι του (D).
- Για τον καθαρισμό της κεντρικής μονάδας (A), χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί. Στεγνώστε την καλά.
- Μη βυθίζετε ποτέ την κεντρική μονάδα (A) σε νερό βρύσης.
- Το μπολ (C), τα εξαρτήματα (F, G, H) καθώς και το μπολ (I) μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων στο επάνω καλάθι στο πρόγραμμα "ECO" ή "ΛΙΓΟ ΛΕΡΩΜΕΝΑ".

## ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΕΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Η πρίζα δεν έχει συνδεθεί στο ρεύμα	Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα με την ίδια τάση
	Το μπολ του μπλέντερ ή το συναρμολογημένο εξάρτημα δεν έχει τοποθετηθεί ή ασφαλίσει σωστά πάνω στην κεντρική μονάδα.	Βεβαιωθείτε ότι το μπολ ή το εξάρτημα έχει τοποθετηθεί και ασφαλίσει σωστά πάνω στην κεντρική μονάδα σύμφωνα με την εικόνα 2 ή 4
Υπερβολικοί κραδασμοί	Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί επάνω σε επίπεδη επιφάνεια	Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια
	Η ποσότητα των συστατικών είναι υπερβολικά μεγάλη	Μειώστε την ποσότητα των συστατικών προς επεξεργασία
Διαρροή από το καπάκι	Η ποσότητα των συστατικών είναι υπερβολικά μεγάλη	Μειώστε την ποσότητα των συστατικών προς επεξεργασία.
	Το καπάκι δεν είναι σωστά τοποθετημένο	Ασφαλίστε σωστά το καπάκι πάνω στο μπολ του μπλέντερ
Διαρροή από το κάτω μέρος των εξαρτημάτων	Το σύστημα λεπίδων (F ή G ή H)* δεν έχει ασφαλίσει σωστά μέσα στο μπολ (I)*	Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα λεπίδων έχει ασφαλίσει σωστά μέσα στο μπολ (εικ. 3)
Η λεπίδα γυρνά με δυσκολία	Τα κομμάτια τροφών είναι υπερβολικά μεγάλα ή σκληρά	Μειώστε το μέγεθος ή την ποσότητα των τροφίμων προς επεξεργασία. Προσθέστε υγρό.

\*ανάλογα με το μοντέλο

## ΤΟ ΜΠΛΕΝΤΕΡ ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΝΑ ΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ:

Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις (δείτε τη λίστα στο φυλλάδιο σέρβις). Μπορείτε να εξατομικεύσετε το μπλέντερ σας αγοράζοντας τα ακόλουθα εξαρτήματα

από το κατάστημα όπου αγοράσατε τη συσκευή ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις: μύλος μπαχαρικών (F), εξάρτημα τριψίματος (G), μύλος αρωματικών βοτάνων (H) ή πρόσθετο μπολ μπλέντερ(C).



- **Απόρριψη των υλικών συσκευασίας και της συσκευής.**

Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που είναι ακίνδυνα προς το περιβάλλον και μπορούν να απορριφθούν σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις ανακύκλωσης. Για την απόρριψη της συσκευής, ζητήστε πληροφορίες από την αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας.

- **Ηλεκτρονικά ή ηλεκτρικά προϊόντα στο τέλος της ζωής τους.**

Η συσκευή σας προορίζεται για πολύχρονη λειτουργία. Εντούτοις, όταν αποφασίσετε να την αντικαταστήσετε, μην την πετάξετε στον κάδο απορριμμάτων σας ή στα σκουπίδια, αλλά προσκομίστε τη στο κέντρο διαλογής της περιοχής σας (ή σε ένα κέντρο διάθεσης απορριμμάτων ανάλογα με την περίπτωση).



### Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!



Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.



Προσκομίστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

## BESKRIVELSE AF APPARATET

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>A</b> Motorblok</p> <p><b>B</b> Tænd-/sluk-/pulseknop</p> <p><b>C</b> Gradinddelt blenderskål</p> <p><b>D</b> Låg</p> <p><b>E</b> Doseringsprop</p> <p><b>F</b> Knivenhed til krydderikværn<br/>(*Tilbehør afhængig af modellen)</p> | <p><b>G</b> Riveenhed<br/>(*Tilbehør afhængig af modellen)</p> <p><b>H</b> Knivenhed til urtekværn<br/>(*Tilbehør afhængig af modellen)</p> <p><b>I</b> Skål til riveenhed,<br/>krydderikværn og urtekværn<br/>(*Tilbehør afhængig af modellen)</p> |
|--|---|

De tilbehørsdele, der følger med det apparat, du lige har købt, er vist på etiketten oven på emballagen.

## SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug første gang: Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår ved forkert brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede, eller af personer uden erfaring eller kendskab til apparatet, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet er udelukkende beregnet til at fungere med vekselstrøm. Kontroller, at el-nettets spænding svarer til det, der er anført på apparatets typeskilt.
- Apparatet er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Producenten frasiger sig ethvert ansvar og forbeholder sig retten til at opsigte garantien, hvis apparatet benyttes kommercielt eller forkert, eller hvis brugsvejledningen ikke følges.
- Afbryd altid strømmen til apparatet, hvis det efterlades uden opsyn, inden tilbehørsdelene placeres eller tages ud, eller inden rengøring. Afbryd aldrig strømmen ved at trække i ledningen.
- Brug ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt, hvis det er beskadiget, eller hvis ledningen eller stikket er beskadiget. For at undgå at der opstår farlige situationer, må de beskadigede dele kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted (se listen i servicehæftet).
- Anden vedligeholdelse end den regelmæssige rengøring og vedligeholdelse, som brugeren selv kan foretage, skal udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Læg ikke apparatet, ledningen eller stikket ned i vand eller anden væske.
- Lad ikke ledningen hænge ned indenfor børns rækkevidde, komme i nærheden af eller i kontakt med apparatets varme dele eller en varmekilde, og anbring den aldrig, så den hænger ud over en skarp kant.
- Af hensyn til din egen sikkerhed, brug kun de tilbehørsdele eller reservedele, der leveres af godkendte servicesteder.

- **Knivene er meget skarpe: Håndter dem forsigtigt for ikke at komme til skade.**
- Brug aldrig blenderen eller dens tilbehør uden ingredienser, og hæld aldrig kogende væsker ned i skålen.
- Brug altid blenderskålen med det tilhørende låg **(D)**.
- Hæld altid først flydende ingredienser ned i skålen, før der tilføjes faste ingredienser uden at overskride maks. niveauet.
- Stik aldrig fingre eller andre genstande ned i blenderen, når den er i brug.
- Brug ikke skålene som beholdere (til dybfrysning, kogning, sterilisation).
- Brug aldrig blenderen i konstant funktion i mere end 3 minutter.
- Anbring blenderen på en stabil, ren og tør bordplade, som kan tåle varme.
- Lad ikke langt hår, et tørklæde, et slips osv. hænge ned over skålen eller dens tilbehørsdele, mens apparatet arbejder.
- Brug ikke blenderen udenfor.
- Fjern ikke låget **(D)**, før knivene er helt standset.
- Brug aldrig apparatet til at blende eller blande andet end fødevarer.

## FØR FØRSTE IBRUGTAGNING

- Før første ibrugtagning skal alle tilbehørsdelene **(C)**, **(D)**, **(E)**, **(F)**, **(G)**, **(H)**, **(I)** vaskes i sæbevand, dog ikke motorblokken **(A)**.

**VIGTIGT: Knivene er meget skarpe, håndter dem derfor forsigtigt, når du bruger eller rengør apparatet, og når du tømmer skålen.**

Kontroller, at al emballagen er fjernet, før du tager apparatet i brug.

- Vigtigt: Stil hastighedsvælgeren **(B)** på **"0"**, før du anbringer blenderskålen eller tilbehørsdelene på motorblokken.
- Apparatet starter kun, hvis skålen eller tilbehørsdelen er låst fast på huset.
- Blenderen må ikke bruges, hvis låget **(D)** ikke er sat på.

## ANVENDELSE AF APPARATET

- Kom alle de ingredienser, som skal blendes, ned i skålen **(C)** efter at have skåret dem i mindre stykker, uden at overskride maks. niveauet, som er angivet på skålen (1 L). For tykflydende blandinger anbefales det at starte med væskerne. Man kan tilsætte ingredienser, mens apparatet kører, gennem doseringsproppens åbning **(E)**.
- Kom ingredienserne ned i skålen **(C)**.
- Lås låget fast **(D)**, og anbring proppen **(E)** på dets leje på låget **(fig. 1)**.
- Placer samlingen **(C+D+E)** på

motorblokken **(A)**. Skålen kan placeres på to måder: Med håndtaget til højre eller venstre for motorblokken.

Rotér skålen en kvart omgang til venstre **(fig. 2)**.

- Krydderikværnen\* giver mulighed for at kværne forskellige krydderier på få sekunder: Korinderkorn, feber osv. Brug ikke denne kværn til flydende tilberedninger (f.eks. frugtjuice).
- Riveenheden\* giver mulighed for at rive kokosnød, muskatnød osv. meget fint.

• Urtekværnen\* giver mulighed for at hakke ingredienser såsom løg, hvidløg, kød (skåret i små stykker), tørrede frugter, tvebakker (til rasp) på få sekunder med pulsefunktionen. Brug ikke urtekværnen til flydende tilberedninger (f.eks. frugtjuice).

• Disse tilbehørsdele er udstyret med en skål **(I)\***, som gør det umuligt at røre ved knivene under brug.

1- Vend skålen **(I)\***, og kom ingredienserne i.

2- Placer knivenheden, så dennes indhak passer til skålens **(I)** riller (**fig. 3**). Lås tilbehørsdelen fast ved at dreje knivenheden en kvart omgang mod uret (**fig. 3**).

**Vigtigt: Hvis tilbehørsdelen ikke er låst ordentligt fast, kan den lække.**

3- Vend den samlede tilbehørsdel **(F)\***, **(G)\*** eller **(H)\*** om, og placer den på motorblokken **(A)**.

4- Drej derefter den samlede tilbehørsdel **(F)\***, **(G)\*** eller **(H)\*** en kvart omgang til venstre (**fig. 4**).

5- Tilslut apparatet, og stil tænd-/sluk-knappen **(B)** på "1", eller tryk et par gange på "pulse-knappen". Hold fast i skålen **(I)\***, mens apparatet kører. Stands blenderen ved at sætte tænd-/sluk-knappen **(B)** tilbage på "0".

6- Lås tilbehørsdelen op ved at dreje den en kvart omgang mod uret. Tag den samlede tilbehørsdel **(F)\***, **(G)\*** eller **(H)\*** af motorblokken. Vend den om på bordpladen, inden du løsner knivenheden **(F)\***, **(G)\*** eller **(H)\*** fra skålen **(I)\*** ved at følge samme fremgangsmåde som ved monteringen, blot i modsat rækkefølge. Nu kan du hælde tilberedningen ud af skålen.

**Skålens farve kan ændre sig, hvis den bruges til at blende meget hårde ingredienser (nelliker, kanel osv.).**

\* afhængig af modellen

Ingredienser	Mængde (maks.)	Tilberedningstid	Tilbehør
Tørrede abrikoser	60 g	3 sek.	<b>H*</b>
Løg	60 g	Med pulsefunktion	<b>H*</b>
Afskallede mandler / hasselnødder	60 g	Med pulsefunktion	<b>H*</b>
Peber	60 g	45 til 60 sek.	<b>F*</b>
Korianderfrø	40 g	45 til 60 sek.	<b>F*</b>
Muskatnød	1 til 3	15 til 20 sek. med pulsefunktionen	<b>G*</b>
Kokosnød	40 g	15 til 20 sek. med pulsefunktionen	<b>G*</b>

## RENGØRING AF APPARATET

- Tag apparatets stik ud af stikkontakten, og tag tilbehørsdelene ud.
  - Håndter tilbehørsdelene forsigtigt, da knivene i blenderskålen og i tilbehørsdelene er meget skarpe.
  - Tag skålen **(C)** ud, og skyl den og låget **(D)** under rindende vand.
  - Brug en fugtig klud til at rengøre motorblokken **(A)**.
- Tør den omhyggeligt.
- Læg aldrig motorblokken **(A)** ned i vand.
  - Skålen **(C)**, tilbehørsdelene **(F, G, H)** samt skålen **(I)** kan vaskes i opvaskemaskinen i den øverste kurv på programmet "ØKO" eller "LIDT SNAVSET".

## HVIS APPARATET IKKE VIRKER?

PROBLEMER	ÅRSAG	LØSNINGER
Apparatet fungerer ikke	Stikket er ikke sat i	Sæt apparatets stik i en stikkontakt med samme spænding
	Blenderskålen eller den samlede tilbehørsdel sidder ikke korrekt eller er ikke låst fast på motorblokken.	Kontroller, at skålen eller tilbehørsdelene sidder korrekt og er låst fast på motorblokken i henhold til <b>fig. 2 eller 4</b>
Apparatet vibrerer meget	Apparatet står ikke på en plan overflade	Placer apparatet på en plan overflade
	Der er for mange ingredienser i skålen	Tag nogle af ingredienserne ud
Låget lækker	Der er for mange ingredienser i skålen	Tag nogle af ingredienserne ud
	Låget sidder ikke rigtigt	Lås låget ordentligt fast på blenderskålen
Det lækker fra den nederste del af tilbehørsdelene	Knivenheden <b>(F, G eller H)*</b> er ikke låst fast på skålen <b>(I)*</b>	Kontroller, at knivenheden er låst ordentligt fast på skålen <b>(fig. 3)</b>
Kniven har svært ved at dreje rundt	Ingredienserne er skåret i for store stykker, eller de er for hårde	Tag nogle af ingredienserne ud. Tilsæt væske

\* afhængig af modellen

## FUNGERER BLENDEREN STADIGVÆK IKKE?

Kontakt et autoriseret serviceværksted (se listen i servicehæftet).

Du kan udbygge din blender med følgende tilbehør, som kan købes hos

forhandleren eller på et autoriseret serviceværksted: krydderikværn **(F)** rivetilbehør **(G)**, urtekværn **(H)** eller en ekstra blenderskål **(C)**.



- **Bortskaffelse af emballagen og apparatet.**

Emballagen består udelukkende af materialer, der er ufarlige for miljøet, og som kan bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler for genbrug. Kontakt det lokale kommunekontor for at få at vide, hvordan du bortskaffer apparatet.

- **Brugte elektroniske eller elektriske apparater.**

Dette apparat er beregnet til at fungere i mange år. Men den dag du vælger at udskifte det, må du ikke smide det ud sammen med det almindelige husholdningsaffald. Aflever det i stedet på din lokale genbrugsstation eller et andet affaldsanlæg.



### Tænk på miljøet!



Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.



Bring det til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug, når det ikke skal bruges mere.

## LAITTEEN KUVAUS

- |          |  |          |   |
|----------|--|----------|---|
| <b>A</b> | Moottoriyksikkö  | <b>G</b> | Raastinyksikkö<br>(* mallikohtainen lisätarvike)  |
| <b>B</b> | Käyttökytkin/sykäystoiminto                                | <b>H</b> | Yrttimyllyn teräyksikkö<br>(* mallikohtainen lisätarvike)                               |
| <b>C</b> | Sekoitusmittakulho   | <b>I</b> | Kulho raastimelle,<br>maustemyllylle ja yrttimyllylle<br>(* mallikohtainen lisätarvike) |
| <b>D</b> | Kansi  |          |   |
| <b>E</b> | Annoskorkki  |          |   |
| <b>F</b> | Maustemyllyn teräyksikkö<br>(* mallikohtainen lisätarvike) |          |   |

Ostamaasi malliin kuuluvat osat luetellaan pakkauksessa olevassa tarrassa.

## TURVAOHJEET

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Valmistaja ei ole vastuussa käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden ruumiilliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai kokemattomille käyttäjille, jos he eivät saa apua turvallisuudestaan huolehtivilta henkilöiltä, jotka valvovat ja antavat heille laitteen käyttöä koskevia ohjeita. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan vaihtovirralla. Tarkista, että laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa sähköverkon jännitettä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Jos laitetta käytetään muuhun tarkoitukseen kuin mihin se on valmistettu tai jos käyttöohjeita ei noudateta, valmistaja ei kannu vastuuta seurauksista ja pidättää itselleen oikeuden kumota takuun.
- Irrota laite verkkovirrasta, jos jätät sen valvomatta, ennen kuin asennat tai poistat lisätarvikkeita ja ennen laitteen puhdistamista. Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai on vahingoittunut tai jos pistoke tai sähköjohto on vahingoittunut. Vaaratilanteen välttämiseksi vahingoittuneet osat tulee ehdottomasti toimittaa valtuutetun huoltokeskuksen vaihdettavaksi (lista mukana toimitetussa huoltokirjasessa).
- Kaikki muut toimenpiteet puhdistusta ja tavallista hoitoa lukuun ottamatta tulee jättää valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.
- Älä laita laitetta, sähköjohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Sähköjohtoa ei saa koskaan jättää lasten ulottuville, laitteen kuumien osien lähelle tai kosketuksiin niiden kanssa, lähelle lämmönlähdettä tai terävälle kulmalle.
- Käytä oman turvallisuutesi vuoksi vain valtuutettujen jälleenmyyjien toimittamia lisätarvikkeita.



- **Terät ovat erittäin teräviä. Käsittele niitä varoen, jotta et loukkaa itseäsi.**
- Älä käytä tehosekoitinta tai sen lisätarvikkeita tyhjänä äläkä koskaan kaada kiehuvia nesteitä kulhoon.
- Älä koskaan käytä sekoituskulhoa ilman kantta **(D)**.
- Laita sekoitusastiaan aina nestemäiset ruoka-aineet ennen kiinteitä ruoka-aineita, äläkä ylitä maksimitäyttörajoja.
- Älä laita sormiasi äläkä muita esineitä tehosekoittimeen laitteen ollessa toiminnassa.
- Älä käytä kulhoja säilytykseen (pakastukseen, keittämiseen tai sterilisointiin).
- Käytä tehosekoitinta yhtäjaksoisesti korkeintaan 3 minuuttia.
- Aseta tehosekoitin vakaalle, puhtaalle, kuivalle ja kuumuutta kestäväälle alustalle.
- Älä päästä hiuksia, huivia, solmiota tms. roikkumaan kulhon tai lisätarvikkeiden yläpuolella laitteen ollessa toiminnassa.
- Älä käytä tehosekoitinta ulkona.
- Älä poista kantta **(D)**, ennen kuin terät ovat pysähtyneet kokonaan.
- Älä koskaan käytä laitetta muiden aineiden kuin ruoka-aineiden sekoittamiseen.

## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

- Puhdista ennen ensimmäistä käyttökertaa kaikki lisätarvikkeet **(C)**, **(D)**, **(E)**, **(F)**, **(G)**, **(H)** ja **(I)** kuumalla saippuavedellä. Älä pese moottoriyksikköä **(A)**.

**HUOMIO: Leikkuuterät ovat erittäin teräviä. Käsittele niitä varovasti laitteen käytön ja puhdistuksen yhteydessä sekä kulhoa tyhjentäessäsi.**

Poista kaikki pakkausmateriaalit ennen laitteen käyttöä.

- Tärkeä huomautus: aseta

nopeudenvälitsin **(B)** asentoon 0, ennen kuin asennat sekoituskulhon tai lisätarvikkeita moottoriyksikköön.

- Laitte käynnistyy vain, jos kulho tai lisätarvike on kunnolla lukittu paikalleen.
- Älä käytä tehosekoitinta, jos kansi **(D)** ei ole paikallaan.

## LAITTEEN KÄYTTÖ

- Paloittele sekoitettavat ainekset ja laita ne kulhoon **(C)**. Älä ylitä kulhoon merkittyä enimmäismäärän merkkiä (1 l). Jos teet paksua sekoitusta, aloita mieluiten nesteillä.

Voit lisätä aineksia valmistuksen aikana annoskorkin **(E)** aukosta.

- Kaada ainekset kulhoon **(C)**.
- Lukitse kansi **(D)** ja aseta korkki **(E)** paikalleen kanteen (kuva 1).
- Aseta kokonaisuus **(C + D + E)** moottoriyksikköön **(A)**. Kulholla on kaksi mahdollista asentoa: kahva

moottoriyksikön oikealla tai vasemmalla puolella. Käännä kannua vartin verran vasempaan (kuva 2)

- Maustemyllyllä\* voit jauhaa muutamassa sekunnissa eri mausteita, esimerkiksi korianteria tai pippuria. Älä käytä myllyä nestemäisten ruokien, kuten hedelmämeijerijauhojen, valmistamiseen.
- Raastimella\* voit raastaa jauheeksi esim. kookospähkinän tai muskottipähkinän.

• Yrttimyllyllä\* voit hienontaa muutamassa sekunnissa sykäystoiminnolla eri aineksia, kuten sipuleita, valkosipulia, lihaa (paloiteltuna) tai kuivia hedelmiä tai voit tehdä korppujauhoa (korpuista). Älä käytä yrttimyllyä nestemäisten ruokien, kuten hedelmämehujen, valmistukseen.

• Näissä lisätarvikkeissa on kulho **(I)\***, joka estää terien käsittelyn käytön aikana.

1 - Käännä kulho **(I)\*** ja kaada sinne ainekset.

2 - Asenna teräyksikkö kohdistamalla terien lovet kulhon **(I)** hakasiin **(kuva 3)**.

Lukitse lisätarvike kääntämällä teräyksikköä neljänneskierroksen verran vastapäivään (kuva 3).

**Huomio: huonosti kiinnitetty lisätarvike saattaa vuotaa.**

3 - Käännä kasattu lisätarvike **(F)\*, (G)\*** tai **(H)\*** ja aseta se moottoriyksikköön **(A)**.

4 - Käännä sitten kasattua lisätarviketta **(F)\*, (G)\*** tai **(H)\*** neljänneskierroksen verran vasemmalle **(kuva 4)**.

5 - Kytke laitteeseen virta ja siirrä käyttökytkin **(B)** asentoon 1 tai käytä sykäystoimintoa muutaman sykäyksen verran. Pidä kiinni kulhosta **(I)\*** sen toiminnan ajan. Sammuta tehosekoitin palauttamalla käyttökytkin **(B)** asentoon 0.

6 - Avaa lisätarvikkeen lukitus kääntämällä lisätarviketta neljänneskierroksen verran vastapäivään. Irrota kasattu lisätarvike **(F)\*, (G)\*** tai **(H)\*** moottoriyksiköstä. Aseta lisätarvike työtasolle, ennen kuin irrotat teräyksikön **(F)\*, (G)\*** tai **(H)\*** kulhosta **(I)\*** noudattamalla asennusohjeita vastakkaisessa järjestyksessä. Nyt voit ottaa valmiin sekoituksen kulhosta.

**Jotkin ainekset (esim. neilikka tai kaneli) saattavat värjätä kulhoa.**

\* mallikohtainen

Ainekset	Määrä (enint.)	Toiminta-aika	Lisätarvike
Kuivatut aprikoosit	60 g	3 s	<b>H*</b>
Sipuli	60 g	Sykäyksittäin	<b>H*</b>
Mantelit / kuoritut pähkinät	60 g	Sykäyksittäin	<b>H*</b>
Pippuri	60 g	45 - 60 s	<b>F*</b>
Korianteri	40 g	45 - 60 s	<b>F*</b>
Muskottipähkinä	1 - 3	15 - 20 s sykäystoiminnolla	<b>G*</b>
Kookospähkinä	40 g	15 - 20 s sykäystoiminnolla	<b>G*</b>

## LAITTEEN PUHDISTUS

- Irrota laite sähköverkosta ja poista lisätarvikkeet.
- Käsittele lisätarvikkeita varovasti, sillä sekoituskulhon ja lisätarvikkeiden terät ovat teräviä.
- Irrota kulho (C) ja huuhtelee kulho ja kansi (D) juoksevilla vedellä.
- Puhdista moottoriyksikkö (A) kostealla liinalla. Kuivaa se huolellisesti.
- Älä koskaan huuhtelee moottoriyksikköä (A) juoksevan veden alla.
- Kulho (C) ja lisätarvikkeet (F, G, H) sekä kulho (I) voidaan pestä astianpesukoneessa yläkorissa kevyesti likaantuneiden astioiden pesuun tarkoitettulla tai ECO-ohjelmalla.

## MITÄ TEHDÄ, JOS LAITE EI TOIMI?

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Tuote ei toimi.	Pistoke ei ole pistorasiasassa.	Liitä laite sähköverkkoon, joka vastaa laitteen jännitettä.
	Kulho tai koottu lisätarvike ei ole oikein paikallaan tai kunnolla lukittu moottoriyksikköön.	Tarkista, että kulho tai lisätarvikkeet ovat oikein paikoillaan ja kunnolla lukittuina moottoriyksikköön kuvan <b>2 tai 4</b> osoittamalla tavalla.
Laitte tarvitsee voimakkaasti.	Laitte ei ole tasaisella alustalla.	Aseta laite tasaiselle alustalle.
	Aineksia on liikaa.	Vähennä käsiteltävien aineiden määrää.
Kansi vuotaa.	Aineksia on liikaa.	Vähennä käsiteltävien aineiden määrää.
	Kansi ei ole kunnolla paikallaan.	Kiinnitä kansi oikein sekoituskulhoon.
Lisätarvikkeen pohja vuotaa.	Teräyksikkö (F, G tai H)* on huonosti kiinnitetty kulhoon (I)*.	Tarkista, että teräyksikkö on kunnolla kiinnitetty kulhoon (kuva 3).
Terä pyörii hankalasti.	Ruoanpalat ovat liian suuria tai liian kovia.	Pienennä käsiteltävien aineiden kokoa tai määrää. Lisää nestettä.

\* mallikohtainen

## EIKÖ TEHOSEKOITIN TOIMI VIELÄKÄÄN?

Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen (luettelo huoltokirjasessa). Voit hankkia tehosekoittimeesi

seuraavia lisätarvikkeita myyjältä ja valtuutetuista huoltokeskuksista: maustemylly (F), raastin (G), yrttimylly (H) tai ylimääräinen sekoituskulho (C).



- **Pakkausmateriaalien ja laitteen hävittäminen**

Pakkausmateriaali ei ole ympäristölle haitallista, ja se voidaan kierrättää tai hävittää tavallisten jätteiden mukana. Ota selvää paikallisista määräyksistä itse laitteen hävittämistä varten.

- **Sähkölaite tai elektroninen laite käyttöikänsä lopussa**

Laitteesi on tarkoitus toimia vuosia. Jos kuitenkin joskus haluat vaihtaa laitteen uuteen, älä hävitä sitä tavallisten jätteiden mukana vaan vie laite alueesi keräyspisteeseen tai kierrätyskeskukseen.



### Suojele ympäristöä!



Laitteessa on lukuisia materiaaleja, jotka voidaan kerätä talteen tai kierrättää.



Toimita laite kierrätyskeskukseen.

## BESKRIVELSE AV APPARATET

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>A</b> Motorenhet</p> <p><b>B</b> Av/på-knapp/pulsknapp</p> <p><b>C</b> Blenderkanne med gradering</p> <p><b>D</b> Lokk</p> <p><b>E</b> Doseringskork</p> <p><b>F</b> Bladenhet til krydderkvern<br/>(*Tilbehør avhengig av modell)</p> | <p><b>G</b> Riveenhet<br/>(*Tilbehør avhengig av modell)</p> <p><b>H</b> Bladenhet til urtekvern<br/>(*Tilbehør avhengig av modell)</p> <p><b>I</b> Beholder til riving, krydderkvern og urtekvern<br/>(*Tilbehør avhengig av modell)</p> |
|--|---|

Tilbehørsdelene som følger med modellen du har kjøpt, er vist på etiketten på toppen av emballasjen.

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Les bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet for første gang. Bruk i strid med bruksanvisningen fritar produsenten for ethvert ansvar.
- Dette apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller av mennesker uten forkunnskaper eller erfaring, med mindre disse har fått instruksjoner om bruken av apparatet fra en person som er ansvarlig for brukernes sikkerhet. Barn må ikke få leke med apparatet.
- Dette apparatet er beregnet på å fungere utelukkende med vekselstrøm (AC). Kontroller at nettspenningen som står på merkeskiltet på apparatet, samsvarer med ditt elektriske anlegg.
- Dette produktet er kun ment for husholdningsbruk. Produsenten fraskriver seg alt ansvar og forbeholder seg retten til å oppheve garantien ved næringsbruk eller uegnet bruk eller ved manglende overholdelse av instruksjonene.
- Husk å frakoble apparatet hvis det skal stå uten tilsyn, før tilbehørsdeler settes i eller tas ut eller før det rengjøres. Trekk aldri i ledningen for å koble fra apparatet.
- Ikke bruk apparatet hvis det ikke fungerer normalt, hvis det har blitt skadet eller hvis strømledningen eller støpselet er skadet. Av sikkerhetsmessige årsaker må disse delene byttes ut av et autorisert serviceverksted (se listen i servicehåndboken).
- Alt annet arbeid enn vanlig rengjøring og vedlikehold utført av kunden, skal gjøres av et autorisert serviceverksted.
- Ikke dypp apparatet, ledningen eller støpselet i vann eller annen væske.
- Ikke la strømledningen henge innenfor barns rekkevidde, være i kontakt med apparatets varme deler, nær en varmekilde eller på en skarp kant.
- Ikke bruk andre tilbehørsdeler eller reservedeler enn de som leveres av de autoriserte serviceverkstedene.
- **Bladene er svært skarpe. Håndter dem forsiktig slik at du ikke skader deg.**
- Bruk aldri blenderen eller dens tilbehørsdeler uten ingredienser, og ha aldri kokende væske i kannen.
- Bruk alltid blenderkannen med lokket **(D)**.

- Ha alltid først flytende ingredienser i kannen før du tilsetter faste ingredienser, og fyll aldri kannen over maksimalt nivå.
- Stikk aldri fingrene eller andre gjenstander ned i blenderen mens den er i gang.
- Ikke benytt kannen eller beholderen til annen bruk (frysing, koking, sterilisering).
- Ikke bruk blenderen i over 3 minutter uten stans.
- Sett blenderen på en stabil, ren, tørr og varmesikker arbeidsbenk.
- Ikke la hår, skjerv eller slips osv. henge over kannen eller tilbehørsdelene mens apparatet er i gang.
- Ikke bruk blenderen utendørs.
- Ta ikke av lokket (D) før bladene har stanset helt.
- Bruk aldri dette apparatet til å blande eller mikse annet enn matvarer.

## FØRSTE GANGS BRUK

- Før apparatet tas i bruk må tilbehørsdelene vaskes (C), (D), (E), (F), (G), (H), (I) i varmt såpevann, men ikke motorenheten (A).

**NB: knivbladene er ekstremt skarpe, og de må håndteres forsiktig ved bruk eller rengjøring av apparatet og når kannen eller beholderen tømmes.**

Sørg for å ta av all emballasjen før du bruker apparatet.

- Viktig merknad: sett av/på-knappen (B) på "0" før du setter

blenderkannen eller tilbehørsdelene på motorenheten.

- Apparatet starter ikke hvis ikke kannen eller tilbehøret er godt skrudd fast på apparatet.
- Ikke la blenderen fungere uten lokket (D).

## BRUKE APPARATET

- Ha alle ingrediensene som skal mikses, i kannen (C) etter å ha skåret dem i terninger. Ikke fyll til over maksimumsnivå-merket på kannen (1 L), for tykke blandinger bør du helst begynne med de flytende ingrediensene. Ingredienser kan tilsettes gjennom hullet i doseringskorken (E) mens apparatet er i gang.
- Ha ingrediensene i kannen (C).
- Skru fast lokket (D) og sett korken (E) på plass i lokket (fig 1).
- Sett enheten (C+D+E) på

motorenheten (A). Kannen kan festes i to retninger: med håndtaket til høyre eller til venstre for motorenheten. Roter deretter kannen en kvart omgang til venstre (fig 2).

- Krydderkvernen\* brukes til å kverne ulike krydder på noen sekunder: korianderfrø, pepperfrø... Ikke bruk denne kvernen til å lage flytende blandinger (fruktsaft-...)
- Rivjernet\* brukes til å male kokosnøtt, muskatnøtt ...

- Urtekvernen\* brukes med pulsfunksjonen til å hakke ingredienser som f.eks. løk, hvitløk, kjøtt (i terninger), tørket frukt, griljermel (kavringer). Ikke bruk kvernen til å lage flytende blandinger (fruktsaft- ...).
  - Disse tilbehørsdelene er utstyrt med en beholder **(I)\*** som hindrer tilgang til bladene under bruk.
- 1- Snu beholderen **(I)\*** opp ned og ha ingrediensene i den.
  - 2- Sett bladenheten slik at rillene i den står overfor klemmene på beholderen **(I)** (fig 3).  
Fest tilbehøret ved å vri bladenheten en kvart omgang mot klokken (fig 3).  
NB. Hvis tilbehøret ikke er riktig festet, kan det oppstå lekkasje.
  - 3- Snu det monterte tilbehøret **(F)\*, (G)\* eller (H)\*** opp ned, og sett det på motorenheten (A).
  - 4- Vri deretter det monterte tilbehøret **(F)\*, (G)\* eller (H)\*** en kvart omgang til venstre (fig 4).
  - 5- Koble til apparatet og sett av/på-knappen **(B)** på posisjon "1" eller kjør

noen impulser på posisjon "puls". Hold i beholderen **(I)\*** mens apparatet er i gang. Stopp blenderen ved å sette av/på-knappen **(B)** på posisjon "0".

- 6- Skru løs tilbehøret ved å vri det en kvart omgang mot klokken. Ta det monterte tilbehøret **(F)\*, (G)\* eller (H)\*** av motorenheten.

Snu det opp ned på arbeidsbenken før du skrur løs bladenheten **(F)\*, (G)\* eller (H)\*** fra beholderen **(I)\*** ved å følge motsatt fremgangsmåte som ved montering. Du kan deretter tømme beholderen for innhold.

**Beholderen kan farges av visse svært harde ingredienser (nellik, kanel ...).**

**\*avhengig av modell**

Ingredienser	Mengder (maks.)	Funksjonstid	Tilbehør
Tørket aprikos	60 g	3 s	<b>H*</b>
Løk	60 g	impulser	<b>H*</b>
Mandler/hasselnøtter	60 g	impulser	<b>H*</b>
Pepper	60 g	45 til 60 s	<b>F*</b>
Korianderfrø	40 g	45 til 60 s	<b>F*</b>
Muskatnøtt	1 à 3	15 til 20 s i impulser	<b>G*</b>
Kokosnøtt	40 g	15 til 20 s i impulser	<b>G*</b>

## RENGJØRING AV APPARATET

- Koble fra apparatet og ta ut tilbehørsdelene.
- Håndter dem forsiktig, bladene i blenderkannen og tilbehørsdelene er skarpe.
- Ta av kannen **(C)**, og skyll den og lokket **(D)** i rennende vann.
- Rengjør motorenheten **(A)**, med en fuktig klut.  
Tørk den grundig.
- Ikke hold motorenheten **(A)** under rennende vann.
- Kannen **(C)**, tilbehørsdelene **(F, G, H)** og beholderen **(I)** kan vaskes i oppvaskmaskin i øvre grind på ØKO-program eller program for lite skitten oppvask.

## HVA GJØR JEG HVIS APPARATET IKKE FUNGERER?

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Produktet fungerer ikke	Støpselet er ikke koblet til stikkkontakten	Koble apparatet til en kontakt med samme spenning
	Blenderkannen eller det monterte tilbehøret er ikke riktig plassert eller skrudd fast til motorenheten.	Sjekk at kannen eller tilbehørsdelene er riktig plassert og skrudd fast til motorenheten etter <b>fig. 2 eller 4</b>
Apparatet rister.	Produktet står ikke på en jevn overflate	Sett produktet på en jevn overflate
	For mange ingredienser	Ta ut noen ingredienser
Det lekker fra lokket.	For mange ingredienser	Ta ut noen ingredienser
	Lokket er ikke plassert riktig	Skru lokket riktig fast på blenderkannen
Det lekker fra bunnen av tilbehørsdelene.	Bladenheten <b>(F eller G eller H)*</b> er ikke riktig skrudd fast til beholderen <b>(I)*</b>	Sjekk at bladenheten er riktig skrudd fast til beholderen <b>(fig 3)</b>
Kniven har vanskelig for å dreie rundt.	For store eller harde ingredienser	Skjær opp eller ta ut noen ingredienser. Tilsett væske

\*avhengig av modell

### FUNGERER BLENDEREN FORTSATT IKKE?

Kontakt et autorisert serviceverksted (se listen i servicehåndboken).

Du kan anskaffe følgende tilbehørsdeler til blenderen fra din forhandler eller et autorisert

serviceverksted: krydderkvern **(F)** rivjern **(G)**, urtekvern **(H)** eller en ekstra blenderkanne **(C)**.





- **Gjenvinning av emballasjen og apparatet.**

Emballasjen omfatter utelukkende miljøvennlige materialer som kan kastes i henhold til gjeldende bestemmelser om resirkulering. Når du skal kassere apparatet, må du henvende deg til riktig avdeling i din kommune.

- **Kassering av elektroniske eller elektriske produkter.**

Apparatet er beregnet til å fungere i mange år. Men den dagen du bestemmer deg for å bytte ut apparatet, må du ikke kaste det i søppelkassen eller sammen med husholdningsavfall, men levere det til et innsamlingssted for EE-avfall (eller evt. et kildesorteringsanlegg).



### Tenk grønt!



Apparatet inneholder mange materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.



Lever apparatet til en miljøstasjon når det ikke skal brukes mer.

## BESKRIVNING AV APPARATEN

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>A</b> Motorenhet</p> <p><b>B</b> Av/på-knapp, momentanfunktion</p> <p><b>C</b> Graderad mixerbägare</p> <p><b>D</b> Lock</p> <p><b>E</b> Plugg</p> <p><b>F</b> Knivbladsinsats, kryddkvarn (<i>*beroende på modell</i>)</p> | <p><b>G</b> Rivinsats (<i>*beroende på modell</i>)</p> <p><b>H</b> Knivbladsinsats, örtkvarn (<i>*beroende på modell</i>)<br/>Bägare till riv-, kryddkvarns- och örtkvarnsinsatserna (<i>*beroende på modell</i>)</p> <p><b>I</b></p> |
|---|---|

De tillbehör som hör till den här modellen finns angivna på etiketten på förpackningens ovansida.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs bruksanvisningen noga före första användningen: Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för användning som inte överensstämmer med bruksanvisningen.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med funktionsnedsättningar (fysiska, intellektuella eller sensoriska), eller av personer som inte har tidigare kunskap eller erfarenhet. Undantag kan göras i de fall personerna övervakas eller har fått tidigare instruktioner gällande maskinens användning av någon som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Apparaten är utformad så att den endast fungerar med växelström. Kontrollera att spänningen i elnätet är densamma som den som anges på apparatens märkskylt.
- Den här produkten är avsedd endast för hushållsbruk. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar och förbehåller sig rätten att upphäva garantin vid kommersiell eller olämplig användning eller om anvisningarna inte har följts.
- Dra alltid ur kontakten om du lämnar apparaten utan uppsikt, när du sätter fast eller tar bort tillbehören och när du rengör den. Dra inte i själva sladden när du drar ur kontakten.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den har skadats eller om sladden eller stickkontakten har skadats. Låt ett auktoriserat servicecenter (se listan i servicehäftet) byta ut delarna, så undviker du alla risker.
- Allt underhåll utöver vanlig rengöring måste utföras av ett auktoriserat servicecenter.
- Sänk aldrig ner apparaten, sladden eller stickkontakten i vätska.
- Se till att sladden är utom räckhåll för barn, samt att den inte är i närheten av eller i kontakt med apparatens varma delar, annan värmekälla eller vass kant.
- Använd för din egen säkerhets skull endast tillbehör eller reservdelar från auktoriserade center för service efter försäljning.
- **Knivbladen är mycket vassa. Handskas försiktigt med dem, så att du inte skadar dig.**

- Använd aldrig mixern eller tillbehören med tom bågare och håll aldrig kokande vätska i bågaren.
- Använd aldrig mixerbågaren utan lock **(D)**.
- Håll alltid de flytande ingredienserna i bågaren först, innan du tillsätter de fasta ingredienserna, och utan att överstiga maxnivån.
- För aldrig ner fingrarna eller andra föremål i mixern när den är igång.
- Använd inte bågarna som allmänna kökskärl (för infrysning, tillagning, sterilisering, osv.).
- Kör inte mixern utan avbrott i mer än 3 minuter.
- Ställ mixern på en stabil arbetsbänk och på ett rent och torrt underlag som tål värme.
- Se till att inte håret, en scarf, slips eller dylikt hänger ner över bågaren eller tillbehören när du använder apparaten.
- Använd inte mixern utomhus.
- Ta inte bort locket **(D)** förrän knivbladen har stannat helt.
- Använd aldrig den här apparaten för att blanda eller mixa något annat än matvaror.

## FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

- Diska alla tillbehör **(C), (D), (E), (F), (G), (H), (I)** (men inte motorenheten **(A)**) i varmt vatten och handdiskmedel innan du använder apparaten första gången.

**ARNING: Knivbladen är mycket vassa. Handskas försiktigt med dem under användning och rengöring av apparaten och när du tömmer bågaren.**

Se till att du har tagit bort allt förpackningsmaterial från apparaten

innan du startar den.

- Obs! Ställ hastighetsreglaget **(B)** på läge "0" innan du sätter mixerbågaren eller något av tillbehören på plats på motorenheten.
- Apparaten startar inte förrän bågaren eller tillbehöret är ordentligt fastlåst.
- Använd aldrig mixerbågaren utan lock **(D)**.

## ANVÄNDNING AV APPARATEN

- Skär ingredienserna i tärningar och håll dem i bågaren **(C)** utan att fylla den över maxnivån (1 l.). När det gäller tjockare blandningar är det bäst att börja med de flytande ingredienserna.

Du kan tillsätta fler ingredienser genom hålet i pluggen **(E)** medan apparaten körs.

- Håll ingredienserna i bågaren **(C)**.
- Lås locket **(D)** och sätt i pluggen **(E)** i det avsedda hålet **(fig. 1)**.
- Sätt fast de hopsatta delarna **(C+D+E)** på motorenheten **(A)**. Bågaren kan placeras på två sätt: med handtaget

åt höger eller med handtaget åt vänster.

Rotera sedan bågaren ett kvarts varv åt vänster (fig 2).

- Med kryddkvarnen\* kan du på några sekunder mala olika kryddor, t.ex. korianderfrön, peppar, osv. Använd inte kryddkvarnen till flytande tillredningar som fruktjuicer och liknande.
- Med rivinsatsen\* kan du riva t.ex. kokosnöt, muskotnöt, osv.

- Med örtkvarnen\* kan du med hjälp av momentanfunktionen på några sekunder hacka ingredienser som lök, vittlök, kött (skuret i tärningar), torkad frukt eller skorpor till ströbröd. Använd inte örtkvarnen till flytande tillredningar som fruktjuicer och liknande.

- Till de här tillbehören hör en bågare **(I)\*** som gör att det inte går att komma åt knivbladen under användningen.

1 Vänd på bågaren **(I)\*** och håll i ingredienserna.

2 Sätt knivbladsinsatsen på plats genom att passa in bågarens **(I)** piggar i skårorna på knivbladsinsatsen **(fig. 3)**. Lås tillbehöret genom att vrida knivbladsinsatsen ett kvarts varv moturs **(fig. 3)**.

**Obs! Om tillbehöret inte är ordentligt fastlåst kan det läcka.**

3 Vänd på det hopsatta tillbehöret **(F)\***, **(G)\*** eller **(H)\*** och sätt fast det på motorenheten **(A)**.

4 Vrid sedan det hopsatta tillbehöret **(F)\***, **(G)\*** eller **(H)\*** ett kvarts varv åt

vänster **(fig. 4)**.

5 Sätt i kontakten och ställ av/på-knappen **(B)** på läge "1" alternativt använd momentanfunktionen i ett par korta intervaller med hjälp av läget "pulse". Håll i bågaren **(I)\*** när du kör apparaten.

Du stänger av apparaten genom att ställa av/på-knappen **(B)** på läge "0".

6 Ta loss tillbehöret genom att vrida det ett kvarts varv moturs. Ta bort det hopsatta tillbehöret **(F)\***, **(G)\*** eller **(H)\*** från motorenheten. Vänd på det hopsatta tillbehöret och sätt ner det på arbetsbänken innan du tar loss knivbladsinsatsen **(F)\***, **(G)\*** eller **(H)\*** från bågaren **(I)\*** genom att göra på motsatt sätt som när du satte samman delarna. Nu kan du hålla upp beredningen ur bågaren.

**Bågaren kan bli missfärgad när vissa särskilt hårda livsmedel mixas (kryddnejlikor, kanel, osv.).**

\*beroende på modell

Ingrediens	Mängd (max.)	Körningstid	Tillbehör
Torkade aprikoser	60 g	3 sek.	<b>H*</b>
Lök	60 g	1 intervaller	<b>H*</b>
Skalad mandel/skalade hasselnötter	60 g	1 intervaller	<b>H*</b>
Peppar	60 g	45 till 60 sek.	<b>F*</b>
Korianderfrön	40 g	45 till 60 sek.	<b>F*</b>
Muskotnöt	1 à 3	15 till 20 sek. i intervaller	<b>G*</b>
Kokosnöt	40 g	15 till 20 sek. i intervaller	<b>G*</b>

## RENGÖRING AV APPARATEN

- Dra ur kontakten och ta bort tillbehören.
- Var försiktig. Mixerbägarens och tillbehörens knivblad är vassa.
- Ta loss bägaren **(C)** och skölj den och locket **(D)** under rinnande vatten.
- Rengör motorenheten **(A)** med en fuktad trasa.  
Torka den noggrant.
- Motorenheten **(A)** får inte sänkas ner i vatten eller hållas under rinnande vatten.
- Bägaren **(C)** och tillbehören **(F, G, H)** samt bägaren **(I)** kan diskas i diskmaskin i den översta korgen. Använd ekonomiprogrammet eller programmet för lätt smutsad disk.

## VAD GÖR JAG OM APPARATEN INTE FUNGERAR?

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Apparaten startar inte.	Kontakten är inte i.	Anslut apparaten till ett vägguttag med samma spänning.
	Mixerbägaren eller det ihopsatta tillbehöret har satts på plats på fel sätt eller inte låsts fast på motorenheten.	Se till att bägaren eller tillbehöret är korrekt placerat och låst så som visas i <b>fig. 2 alternativt 4</b> .
Apparaten skakar..	Apparaten står inte på ett plant underlag.	Ställ apparaten på ett plant underlag.
	Mängden ingredienser är för stor.	Minska mängden ingredienser som bearbetas.
Det läcker från locket.	Mängden ingredienser är för stor.	Minska mängden ingredienser som bearbetas.
	Locket har inte satts på plats på rätt sätt.	Låst fast locket på mixerbägaren på rätt sätt.
Det läcker från basen på tillbehören.	Knivbladsinsatsen <b>(F, G eller H)*</b> har inte låsts fast ordentligt vid bägaren <b>(I)*</b> .	Se till att knivbladsinsatsen är ordentligt fastlåst vid bägaren <b>(fig. 3)</b> .
Knivbladen kan inte rotera ordentligt.	För stora bitar eller för hårda livsmedel.	Skär ingredienserna i mindre bitar eller minska mängden. Tillsätt vätska.

\*beroende på modell

### OM DU HAR ANDRA PROBLEM MED APPARATEN:

Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter (se listan i servicehäftet). Du kan köpa följande tillbehör hos återförsäljaren eller hos ett auktoriserat servicecenter:

kryddkvarnsinsats **(F)**, rivinsats **(G)**, örtkvarnsinsats **(H)**, extra mixerbägar **(C)**.



### • Bortskaffande av apparaten och förpackningsmaterialet

Emballaget består enbart av material som inte är skadliga för miljön och som kan kastas i enlighet med gällande bestämmelser för återvinning. Hör dig för med berörd lokal myndighet om du har frågor gällande kasseringen av apparaten.

### • Uttjänta elektriska/elektroniska produkter

Din apparat är utformad för att fungera i många år. Men när det är dags att byta ut den, släng den inte i soptunnan eller på soptippen utan lämna den på en återvinningsstation som sköts av din kommun (eller till en sopstation i förekommande fall).



### Tänk på miljön!



Apparaten innehåller material som kan återanvändas eller återvinnas.



Lämna den på en återvinningsstation.

- التخلص من المنتج و مواد التغليف التابعة له  
التغليف مؤلف من مواد خاصة لا تشكل خطراً على البيئة، والتي يمكن التخلص منها بموجب إجراءات التدوير وإعادة التصنيع في منطقتك .  
للتخلص من الجهاز بحد ذاته، يرجى الإتصال بمركز خدمة مُعتمد أو تسليمه للقسم المختص في البلدية المحلية في بلدك.



- مُنتج الكتروني أو كهربائي مُنتهي الصلاحيه  
من المفترض أن يقوم المنتج لديك سنين عديدة. ولكن في اليوم الذي تقرر فيه الإستغناء عنه واستبداله ، فلا ترميه في سلة المهملات، ولكن اودعه في المركز المختص بإعادة التصنيع في مدينتك (أو سلّمه لمركز تجميع المهملات حيث يمكنك ذلك).

### حماية البيئة أولاً !

يحتوي هذا المُنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.



أودعها في مراكز تجميع المهملات المُختصة.



## التنظيف والصيانة

- افصل المنتج عن التيار الكهربائي وافصل الملحقات عنه.
- شفرات الملحقات حادة جداً. يُرجى التعامل معها بكل حرص وحذر.
- افصل الوعاء (C) واغسله مع الغطاء (D) تحت مياه جارّية.
- لتنظيف وحدة المحرك (A). استعمل قطعة قماش رطبة. ثم جفف بعناية.
- لا تغمر وحدة المحرك (A) في الماء .
- بعد الإستعمال مباشرة .
- الوعاء (C)، والملحقات (F, G, H)، والوعاء (I)، يمكن تنظيفهم في جلاية الصحون باستخدام البرنامج (ECO) أو برنامج التنظيف (LIGHTLY SOLID).

## ماذا تفعل إذا توقف المنتج عن العمل

المشكلة	الأسباب	الحلول
المنتج لا يعمل	الماخذ الكهربائي غير متصل بالتيار وعاء الخلاط أو الملحق في غير موضعه الصحيح، أو أنه مقفل على وحدة المحرك.	اوصل المنتج بمأخذ للتيار الكهربائي بنفس القوة . تأكد بأن الوعاء أو أحد الملحقات في الموضع الصحيح ومقفل على وحدة المحرك كما هو موضح في الشكلين 2 و 4.
إهتزاز زائد	لم يوضع المنتج فوق سطح مستو.	ضع المنتج فوق سطح مستو.
تسرب من الغطاء	حجم المكونات كبير جداً. حجم المكونات كبير جداً. الغطاء في غير موضعه الصحيح.	خفف من كمية المحتويات. خفف من كمية المحتويات. اقفل الغطاء بشكل صحيح على وعاء الخلاط.
تسرب من قاعدة الملحق	وحدة الشفرات (F، أو G، أو H) غير مقلّبة بشكل صحيح على غطاء الوعاء (I)*	تأكد بأن وحدة الشفرات مقلّبة بشكل صحيح على الوعاء (شكل 3).
الشفرات لا تدور بسهولة	قطع الطعام كبيرة الحجم أو قاسية.	خفف من كمية المحتويات. أصف سوائل.

### \* حسب الموديل

### هل ما زال الخلاط لا يعمل؟

التالية من بائع التجزئة، أو من مركز الخدمة المعتمد: مطحنة البهارات (F)، المباشرة (G)، مطحنة الأعشاب (H) أو وعاء إضافي للخلاط (C).

يُرجى عرض المنتج على مركز خدمة مُعتمد (انظر القائمة في كتيب الإستعمال).  
يمكنك تعديل الخلاط والحصول على الملحقات



- بواسطة المبشرة\*، يُمكنك تقطيع المكونات مثل البصل، الثوم، اللحمة (مقطعة إلى قطع صغيرة)، والفواكه المجففة خلال بضع ثوان، وكسر الخبز وعمل القسماط باستعمال وظيفة التشغيل المتقطع "pulse". لا تستعمل المطحنة في التحضيرات السائلة، (الفواكه، عصير الفواكه، الخ).
  - هذه الملحقات مرفقة مع وعاء (I)\*، الذي يتيح الوصول إلى الشفرات أثناء الإستعمال.
  - 1- ابرم الوعاء (I)\* واسكب المكونات فيه.
  - 2- ضع الشفرات على خط واحد مع الفتحات في وحدة الشفرات مع الأطراف على الوعاء (I)\* (شكل 3). اقل الملحق بتدوير وحدة الشفرات ربع نورة بعكس اتجاه عقارب الساعة (شكل 3).
  - تحذير: قد يحدث تسرب للمكونات في حال عدم إقفال الملحق بإحكام.
  - 3- ابرم تركيبة الملحقات (F)\*، (G)\* أو (H)\* وضعها على وحدة المُحرك (A).
  - 4- ثم ابرم الملحقات المُركبة (F)\*، (G)\* أو (H)\* ربع نورة إلى جهة اليسار (شكل 4).
- 5- أوصل المنتج بالتيار الكهربائي، وضع زر التشغيل "ON/OFF" (B)، على الموقع "1"، أو نفذ بضع نبضات على موقع التشغيل المتقطع "pulse". امسك الوعاء (I)\* أثناء التشغيل. لإيقاف الخلاط عن التشغيل، ضع زر التشغيل "ON/OFF" (B)، على الموقع "0".
- 6- حرر الملحق بتدويره ربع نورة باتجاه عقارب الساعة. افصل تركيبة الملحقات (F)\*، (G)\* أو (H)\* عن وحدة المُحرك. اقلبها رأساً على عقب على ساحة العمل، قبل أن تحرر وحدة الشفرات (F)\*، (G)\* أو (H)\* من الوعاء (I)\* بعكس خطوات التركيب. يمكنك الآن تجميع المكونات من الوعاء.

قد يتغير لون الوعاء بعد خلط بعض أنواع محددة من المكونات الصلبة (مثل كبش القرنفل، القرفة..الخ).

\*حسب الموديل

الملحقات	وقت التشغيل	الكمية (الحد الأقصى)	المكونات
*H	٣ ثوان	٦٠ جرام	مشمش مُجفف
*H	تشغيل متقطع	٦٠ جرام	بصل
*H	تشغيل متقطع	٦٠ جرام	لوز/بنق مقشور
*F	٤٥ إلى ٦٠ ثانية	٦٠ جرام	فلفل
*F	٤٥ إلى ٦٠ ثانية	٤٠ جرام	بنور الكزبرة
*G	١٥ إلى ٢٠ ثانية تشغيل متقطع	من ١ إلى ٣	جوزة الطيب
*G	١٥ إلى ٢٠ ثانية تشغيل متقطع	٤٠ جرام	جوز الهند

- الشفرات حادة جداً : يُرجى التعامل معها بكل حرص وحذر تجنباً للإصابة بالجروح.
- لا تستعمل أبداً الخلاط أو أحد ملحقاته بدون وجود مكونات الطعام فيه، ولا تسكب في وعاء الخلاط سوائل ساخنة بدرجة الغليان.
- استعمل دائماً وعاء الخلاط مع الغطاء التابع له (D).
- اسكب دائماً المكونات السائلة في الخلاط أولاً، قبل إضافة المكونات الصلبة، نون أن تتعدى مستوى الحد الأقصى.
- لا تضع أصابعك أو أي شيء آخر في الخلاط أثناء تشغيله.
- لا تستعمل الأوعية كحاويات لتخزين الطعام للتبريد أو للتعقيم.
- لا تُشغّل الخلاط لأكثر من ٣ دقائق متتالية .
- ضع الخلاط فوق سطح مستو ثابت، نظيف، جاف، ومقاوم للحرارة.
- لا تدع الشعر الطويل، الأوشحة القماشية، ربطات العنق... الخ أن تتدلى فوق وعاء الخلاط أو الملحقات أثناء التشغيل.
- لا تستعمل الخلاط في الهواء الطلق.
- لا ترفع الغطاء عن وعاء الخلاط (D) قبل أن تتوقف حركة الشفرات تماماً عن الحركة.
- لا تستعمل هذا المنتج لخلط أو مزج مواد غير مكونات الطعام

## الإستعمال للمرة الأولى

- قبل استعمال المنتج للمرة الأولى، يجب تنظيف جميع الملحقات (C)، (D)، (E)، (F)، (G)، (H)، بالماء الدافئ والصابون، ماعدا وحدة المحرك (A).
- تحذير : الشفرات حادة جداً: يُرجى التعامل معها بكل حرص وحذر أثناء الإستعمال أو أثناء تنظيف المنتج، وأثناء تفريغ الوعاء.
- يرجى التكد بأن جميع مواد التغليف قد
- أزيلت عن المنتج قبل تشغيله.
- ملاحظة هامة : ضع منتهي السرعة (B) على الموقع "0" قبل تركيب وعاء الخلاط أو الملحقات هلى وحدة المحرك.
- لن يمكن تشغيل المنتج إذا لم يكن الوعاء أو أحد الملحقات مقللاً في موقعه الصحيح.
- لا تُشغّل المنتج إذا لم يكن الغطاء (D) في مكانه.

## إستعمال المنتج

- توضع جميع المكونات التي هي بصدد المزج في وعاء الخلاط (C) بعد تقطيعها الى مكعبات وأن لا تتعدى مستوى الحد الأقصى المبيّن علي الوعاء (١ لتر) للخلاطات السميكة. يفضل البدء بالخلائط السائلة. ويمكنك إضافة مكونات من خلال الفتحة الموجودة في فنجان القياس (E) أثناء تشغيل المنتج.
- اسكب المكونات في وعاء الخلاط (C).
- اقلل الغطاء (D)، وضع فنجان القياس (F) في موضعه على الغطاء (شكل 1).
- ضع التركيبة (E+D+C) على وحدة المحرك (A). يمكن وضع الإناء في موضعين :
- المقبض على يمين أو يسار وحدة المحرك. ثم ادر الوعاء ربع نورة الى اليسار (شكل 2).
- بواسطة مطحنة البهارات\*، يمكنك طحن مختلف البهارات بثوان معدودة: حبوب الكزبرة، الفلفل، الخ. لا تستعمل المطحنة للتحضيرات السائلة (عصير الفواكه، الخ).
- بواسطة المشيرة\*، يمكنك طحن جوز الهند، جوزة الطيب، الخ.

<p><b>G</b> وحدة البشر (* حسب الموديل)</p> <p><b>H</b> وحدة شفرات مطحنة الأعشاب (* حسب الموديل)</p> <p><b>I</b> المباشرة، مطحنة البهارات ووعاء مطحنة الأعشاب (* حسب الموديل)</p>	<p><b>A</b> وحدة المحرك</p> <p><b>B</b> زر تشغيل "ON/OFF"، تشغيل منقطع</p> <p><b>C</b> وعاء متدرج للخلاط</p> <p><b>D</b> غطاء</p> <p><b>E</b> فنجان للقياس</p> <p><b>F</b> وحدة شفرات مطحنة البهارات (* حسب الموديل)</p>
--	--

الملحقات المرفقة مع هذا الموديل الذي اشتريته، مذكورة على الملصق الموجود في أعلى علبة التغليف

## إرشادات من أجل السلامة

- يرجى قراءة إرشادات الإستعمال المرفقة بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى: الإستعمال الذي لا يتقيد بالإرشادات المرفقة، يُعفي الشركة المصنعة من تحمل أية مسؤولية.
  - لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال والتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج.
  - صمم هذا المنتج ليعمل بالتيار الكهربائي المتناوب فقط يرجى التأكد بأن قوة التيار المبيّنة في لوحة تعريف المنتج، تُطابق قوة التيار الكهربائي في الشبكة عندك.
  - صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال تجاري أو إحترافي أو لا يتفق مع الإرشادات المرفقة وينتج عنه عطب في المنتج، لن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
  - يرجى التأكد من فصل المنتج عن التيار الكهربائي في حال ترك دون رقابة، قبل إدخال
- أو فصل أي ملحق، أو أثناء عملية تنظيفه. لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي.
- لا تستعمل المنتج إذا لمست قصوراً في أدائه، أو إذا أصيب بعطب، أو إذا كان السلك الكهربائي أو القابس التابع له تالفاً. يجب استبدال هذه الأجزاء بواسطة مركز خدمة معتمد (انظر القائمة في كتيب الإستعمال).
  - يقتصر تدخلك بالمنتج على التنظيف والصيانة الإعتيادية، أما الخدمات الأخرى فلا يقوم بها إلا مركز الخدمة المعتمد.
  - لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي أو القابس في الماء أو في أي سائل آخر.
  - لا تترك السلك الكهربائي في متناول الأطفال، وأن لا يكون السلك الكهربائي قريباً من الأجزاء الساخنة للمنتج، أو ملامساً لها أو قريباً من مصدر للحرارة أو يمر فوق زوايا حادة.
  - من أجل سلامتك، استعمل فقط الملحقات وقطع الغيار التي يمكن الحصول عليها من مراكز الخدمة المعتمدة.

• دور انداختن دستگاه و قطعات بسته بندی

بسته بندی منحصرآ شامل قطعاتی است که برای محیط زیست، بی خطر بوده و بنابراین می تواند برطبق اقدامات بازیافت در محل شما دور انداخته شود. برای دور انداختن دستگاه، لطفاً با مرکز خدمات مقتضی انجمن محلی تماس حاصل فرمائید.



• پایان عمر محصولات الکتریکی یا الکترونیکی

انتظار می رود که عمر دستگاه شما چند سال باشد. هرچند، هنگام رسیدن زمان تعویض، از قرار دادن آن در سطل یا آشغالدان خودداری نموده و به مرکز بازیافت شهر (یا مرکز دریافت زائده ها در مکان مقتضی) خودداری کنید.

به محیط زیست فکر کنید!

دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشند.



آنها در محل مخصوص جمع آوری زباله در شهر قرار دهید.



## تمیز کردن دستگاه

- دستگاه را خاموش کرده و لوازم را بردارد.
- تیغ های لوازم بسیار تیز هستند. با احتیاط به آنها دست بزنید.
- تنگ (C) را بردارید و همراه با سرپوش آن (D)، زیر آب جاری بشوئید.
- برای تمیز کردن موتور (A)، از پارچه مرطوب استفاده کنید. با نکت خشک کنید.
- از فروبردن موتور (A) در آب جاری اکیدا خودداری کنید.
- تنگ (C) و لوازم (H, G, F) و کاسه (I) قابل شستشو در ماشین ظرفشویی در سبب بالا با برنامه (ECO) یا (LIGHTLY SOLID) می باشد.

## در صورت کار نکردن دستگاه، چه باید کردی

مشکل	علت	حل مشکل
محصول کار نمی کند	پریز به برق وصل نیست	دستگاه را به پریز با همان ولتاژ وصل کنید.
	تنگ مخلوط کن یا وسیله مونتاژ بطور صحیح قرار نگرفته یا روی موتور قفل نشده است.	طبق تصویر ۲ یا ۴، قرار گرفتن صحیح تنگ یا لوازم و قفل شدن آنها روی موتور را بررسی کنید.
ارتفاع بیش از اندازه	محصول روی یک سطح صاف قرار نگرفته است.	محصول را روی یک سطح صاف قرار دهید.
	حجم مواد بسیار زیاد است.	مقدار مواد را کاهش دهید.
چکه از سرپوش	حجم مواد بسیار زیاد است.	مقدار مواد را کاهش دهید.
	سرپوش بطور صحیح قرار نمانده است.	سرپوش را بطور صحیح روی تنگ مخلوط کن قفل کنید.
چکه از پایه لوازم	واحد تیغ (F) یا (G) یا (H) * بطور صحیح بر کاسه (I) * قفل نشده است.	قفل شدن صحیح واحد تیغ روی کاسه را بررسی کنید (تصویر 3).
تیغ به آسانی نمی چرخد.	تکه های غذا بسیار بزرگ یا بسیار سخت است.	اندازه یا مقدار مواد را کم کنید. مایع اضافه کنید.

### \* بر طبق مدل

### مخلوط کن شما هنوز کار نمی کنی؟

- با یک مرکز خدمات مجاز تماس حاصل فرمائید (طبق لیست دفترچه خدمات).
- شما می توانید مخلوط کن را تغییر دهید و لوازم نیل را از فروشنده یا یک مرکز خدمات مجاز خریداری نمائید: خریدن انویه (F)، شبکه آهنی (G)، خریدن سبزیجات (H) یا تنگ اضافه مخلوط کن (C).

- با خریدن سبزیجات\*، شما می توانید موادی مانند پیاز، سیر، گوشت (بصورت تکه تکه) را برش دهید و میوه ها را در چند ثانیه خشک کنید و با استفاده از فرآیند ضربه، خرده نان خشک (نان برشته) درست کنید. از خریدن سبزیجات برای تهیه مایعات (آبمیوه، غیره) خودداری کنید.
  - این لوازم مجهز به یک کاسه (I)\* هستند که از دسترسی به تیغه ها در حین استفاده جلوگیری می کند.
  - 1. کاسه (I)\* را چرخانده و مواد را در داخل آن بریزید.
  - 2. تیغ را با تنظیم کردن شیارهای روی تیغ با نشانه های روی کاسه (I) قرار دهید (تصویر 3). با چرخاندن تیغ به اندازه یک ربع در خلاف جهت عقربه های ساعت، وسیله را قفل کنید (تصویر 3).
  - احتیاط: در صورت قفل نشدن صحیح وسیله، چکه کردن رخ می دهد.
  - 3. مجموعه (F)\*، (G)\* یا (H)\* را بچرخانید و روی موتور (A) قرار دهید.
  - 4. سپس مجموعه (F)\*، (G)\* یا (H)\* را به اندازه
- یک ربع بسمت چپ بچرخانید (تصویر 4).
5. دستگاه را به برق وصل کنید و دکمه روشن/خاموش (B) را در وضعیت "1" قرار دهید یا با چند ضربه در وضعیت "pulse" قرار دهید. کاسه (I)\* را بهنگام کارکردن دستگاه نگهدارید. برای توقف مخلوط کن، دکمه روشن/خاموش "ON/OFF" (B) را بسمت "0" بچرخانید.
6. قفل لوازم را با چرخاندن به اندازه یک ربع در خلاف جهت عقربه های ساعت، باز کنید. مجموعه (F)\*، (G)\* یا (H)\* را از موتور بردارید. قبل از باز کردن قفل مجموعه تیغ (F)\*، (G)\* یا (H)\* از کاسه (I)\* در جهت عکس مجموعه، موتور را روی سطح کار واژگون کنید. سپس می توانید مواد را در کاسه جمع کنید.
- رنگ کاسه پس از مخلوط کردن مواد بسیار سخت (میخک، دارچین، غیره) احتمالاً تغییر می کند.
- \* بر طبق مدل

مواد	مقدار (ماکزیمم)	زمان عملکرد	لوازم
زردآلو خشک	60 گرم	3 ثانیه	*H
پیاز	60 گرم	"pulse"	*H
مغز بادام / فندق	60 گرم	"pulse"	*H
فلفل	60 گرم	45 تا 60 ثانیه	*F
تخم گشنیز	40 گرم	45 تا 60 ثانیه	*F
جوز	1 تا 3	15 تا 20 ثانیه "pulse"	*G
نارگیل	40 گرم	15 تا 20 ثانیه "pulse"	*G

- تیغها بسیار تیز می باشند: جهت جلوگیری از بروز جراحت، با احتیاط استعمال کنید.
- از کاربرد مخلوط کن یا لوازم آن بدون مواد اکیدا خودداری و از ریختن مایعات در حال جوش درون تنگ اکیدا اجتناب نمایید.
- همیشه از تنگ مخلوط کن با سرپوش (D) استفاده کنید.
- در همه حال ابتدا مواد مایع را در ظرف بریزید، قبل از افزودن مواد جامد و فراتر رفتن از حد ماکزیمم.
- از قرار دادن انگشت یا سایر اشیاء در مخلوط کن بهنگام کار دستگاه، اکیدا خودداری کنید.
- از کاربرد کاسه بعنوان ظرفی برای یخ بستن، پختن یا گندزائی خودداری کنید.
- از کاربرد مخلوط کن برای بیش از ۲ دقیقه بطور مداوم خودداری کنید.
- مخلوط کن را روی یک سطح محکم، مقاوم در برابر حرارت قرار دانه، تمیز نموده و سطح کار را خشک کنید.
- از آویزان ماندن موی بلند، روسری، کراوات و غیره روی تنگ مخلوط کن یا لوازم بهنگام کارکردن خودداری کنید.
- از کاربرد مخلوط کن در فضای باز خودداری کنید.
- از برداشتن سرپوش (D) قبل از توقف کامل تیغ ها خودداری کنید.
- از کاربرد این دستگاه برای مخلوط کردن یا آمیختن اقلامی غیر از مواد غذائی اکیدا خودداری کنید.

## استفاده برای اولین بار

- قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، کلیه لوازم (C)، (D)، (E)، (F)، (G)، (H)، غیر از موتور (A) را در آب و صابون تمیز کنید.
- احتیاط: تیغ ها بسیار تیز هستند؛ هنگام استفاده یا تمیز کردن دستگاه و خالی کردن تنگ، با احتیاط به آنها دست بزنید.
- از برداشتن بسته بندی قبل از بکار انداختن دستگاه، مطمئن شوید.
- نکته مهم: قبل از قراردادن تنگ مخلوط کن یا لوازم روی موتور، از انتخاب سرعت (B) در وضعیت "0" مطمئن شوید.
- دستگاه فقط در صورت قفل شدن صحیح تنگ یا لوازم روی بدنه شروع بکار می کند.
- در صورت قرار نگرفتن سرپوش (D) در جای خود، از بکار انداختن مخلوط کن خودداری کنید.

## استفاده از دستگاه شما

- مواد را پس از بریدن به قطعات کوچک، در تنگ (C) برای مخلوط شدن قرار دهید. برای مخلوط غلیظ، از سطح ماکزیمم مندرج روی تنگ (1L) فراتر نروید. ترجیحا از مایعات شروع کنید. زمانیکه دستگاه از طریق حفره پیمانه اندازه گیری (E) بکار انداخته می شود، شما می توانید مواد را اضافه کنید.
- مواد را در تنگ (C) بریزید.
- سرپوش (D) را قفل کنید و پیمانه اندازه گیری (E) را در تورفتگ سرپوش قرار دهید (تصویر 1).
- مجموعه (C+D+E) را روی موتور (A)
- قرار دهید. تنگ می تواند در دو وضعیت قرار بگیرد: دستگیره در راست یا چپ موتور. سپس تنگ را به اندازه یک ربع به سمت چپ بچرخانید (تصویر 2).
- با خریدن چاشنی\*، شما می توانید انبوه های مختلف را در چند ثانیه خرد کنید. تخم کشنیز، فلفل، غیره. از کاربرد این خریدن برای مایعات (آبمیوه، غیره) خودداری کنید.
- با خریدن\* شما می توانید نارگیل، جوز، غیره را پودر کنید.

<p><b>G</b> شبکه آهنی * (برطبق مدل)</p> <p><b>H</b> تیغه خردکن سبزیجات * (برطبق مدل)</p> <p><b>I</b> کاسه شبکه آهنی، خردکن چاشنی و خردکن سبزیجات * (برطبق مدل)</p>	<p><b>A</b> موتور</p> <p><b>B</b> دکمه "ON/OFF"، روشن/خاموش/پالس</p> <p><b>C</b> تنگ مدرج مخلوط کن</p> <p><b>D</b> سرپوش</p> <p><b>E</b> فنجان اندازه گیری</p> <p><b>F</b> تیغه خردکن ادویه * (برطبق مدل)</p>
--	---

لوازم مربوط به مدل دستگاهی که خریده اید در برجسب بالای بسته بندی نشان داده شده است.

## دستورالعملهای ایمنی

- قبل از کاربرد دستگاه برای اولین بار، لطفاً دستورالعمل‌ها را با دقت مطالعه نمایید: در صورت عدم تطابق با دستورالعملها به هنگام استفاده، تولیدکننده میرا از مسئولیت خواهد بود.
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنمه ماربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول جهت حفظ ایمنی انجام گیرد. از بازی کردن کودکان با دستگاه خودداری کنید.
- این دستگاه فقط برای کار با جریان متناوب طراحی شده است. لطفاً تطابق ولتاژ ورودی مندرج روی پلاک نام دستگاه با تاسیسات الکتریکی را بررسی کنید.
- این دستگاه صرفاً بمنظور مصرف خانگی طراحی شده است. در صورت هر گونه استفاده تجاری، ناصحیح یا عدم تطابق با دستورالعملها، سازنده میرا از هرگونه مسئولیت بوده و ضمانت دستگاه قابل اجرا نخواهد بود.
- از خاموش کردن دستگاه در صورت رها کردن آن بدون مراقبت، قبل از داخل کردن یا خارج کردن لوازم یا قبل از نظافت، مطمئن شوید. از کشیدن سیم برق جهت خاموش کردن دستگاه اکیدا خودداری کنید.
- در صورت کار نکردن صحیح و خرابی دستگاه یا خراب شدن سیم برق یا پریز، از کاربرد دستگاه خودداری کنید. برای حفظ ایمنی، این اجزاء باید توسط یک مرکز خدمات مجاز (طبق لیست نفترچه خدمات) تعویض گردند.
- هرگونه نگهداشت، بغیر از نظافت معمول و نگهداری توسط مشتری، باید توسط یک مرکز خدمات مجاز انجام شود.
- از فروبردن دستگاه، سیم برق یا پریز در مایعات خودداری کنید.
- از قرار گرفتن سیم برق در دسترس کودکان، نزدیکی یا تماس با قسمتهای داغ دستگاه، منبع گرمازا یا لبه تیز خودداری کنید.
- برای حفظ ایمنی، فقط از لوازم و قطعات یدکی منطبق با دستگاه شما، و فروش توسط یک مرکز خدمات مجاز بعد از فروش استفاده کنید.



# INTERNATIONAL GUARANTEE

**Date of purchase:** ..... / Date d'achat / Fecha de compra /  
Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum /  
Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa /  
Sorozatszám / Dátum nákupe / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data  
cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma  
tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган  
мерзими / Ημερομηνία αγοράς/ Ψαδάστην ορη /วันที่ซื้อ / 購買日期/購入日/구입일자/ تاريخ  
خريد/ تاريخ الشراء

**Product reference:** ..... / Référence du produit / Referencia del  
producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het  
apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencja  
produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ  
výrobku / Produkta atsaucis numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk  
rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ūrūn kodu / Модель / Модель / Модел на уреда /  
Модели / Κωδικός προϊόντος / Уηηηη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명/  
مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل





**Retailer name & address:** .....  
/ Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor  
/ Nome e indirizzo delnegozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer /  
Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse /  
Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului /  
Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine /  
Típuszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje /  
Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a  
adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa  
hàng bán/ Satici firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва i adresa prodavca /  
Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы /  
Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Ψαδάστην η ανψψψηηηη η ηηηηηηηη /  
ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/  
نام وادرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

**Distributor stamp** ..... /Cachet distributeur /Sello del distribuidor /  
Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer /  
Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć  
sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/  
Razítko predajcu / Zímogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila  
vânzătorului/ Razítko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/  
Satici Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект /  
Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ψαδάστην η ηηηηηηηη ηηηηηηηη /  
ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印/販売店印/소매점 직인/ختم بائع التجزئة/ مهر خرده  
فروش

			
<b>ALGERIA</b>	<p>GRUPE SEB EXPORT            Chemin du Petit Bois, Les 4M            69130 ECULLY - FRANCE</p>	<b>213-41 28 18 53</b>	1 year
<b>ARGENTINA</b>	<p>GRUPE SEB ARGENTINA S.A.            Billinghurst 1833 3°            C1425DTK            Capital Federal            Buenos Aires</p>	<b>0800-122-2732</b>	2 años
<b>ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA</b>	<p>«Գրուպա ՄԵԲ-Վոստոկ»ՓԲԸ, 119180            Մոսկվա, Ռուսաստան            Ստարոմոնետնի կրք., տ.14, շ.2</p>	<b>(010) 55-76-07</b>	2 տարի/ years
<b>AUSTRALIA</b>	<p>GRUPE SEB AUSTRALIA            PO Box 7535,            Silverwater NSW 2128</p>	<b>02 97487944</b>	1 year
<b>ÖSTERREICH</b>	<p>SEB ÖSTERREICH HmbH            Campus 21 - Businesspark Wien Süd            Liebermannstr. A02 702            2345 Brunn am Gebirge</p>	<b>01 866 70 299 00</b>	2 Jahre
<b>BELGIQUE / BELGIE</b>	<p>GRUPE SEB BELGIUM SA NV            25 avenue de l'Espérance - Z1            6220 Fleurus</p>	<b>32 70 23 31 59</b>	2 ans / years
<b>БЕЛАРУСЬ / BELARUS</b>	<p>ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва,            Россия            Старомонетный пер. д.14 стр.2</p>	<b>017 2239290</b>	2 года/ years
<b>BOSNA I HERCEGOVINA</b>	<p>SEB Développement            Predstavništvo u BiH            Vrazova 8/II            71000 Sarajevo</p>	<p>Info-linija za potrošače  <b>033 551 220</b></p>	2 godine
<b>BRASIL</b>	<p>GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS            DOMESTICOS LTDA            Avenida Arno, 146 Mooca            03108-900 São Paulo SP</p>	<b>0800-119933</b>	1 ano
<b>БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA</b>	<p>ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД            Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1,            1680 София</p>	<b>0700 10 330</b>	2 ГОДИНИ
<b>CANADA</b>	<p>GRUPE SEB CANADA            345 Passmore Avenue            Toronto, ON M1V 3N8</p>	<b>1-800-418-3325</b>	1 year
<b>CHILE</b>	<p>GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda.            Nueva Los Leones 0252            Providencia, Santiago</p>	<b>+56 2 232 77 22</b>	2 años
<b>COLOMBIA</b>	<p>GRUPE SEB COLOMBIA            Apartado Aereo 172, Kilometro 1            Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca</p>	<b>18000919288</b>	2 años
<b>HRVATSKA Croatia</b>	<p>SEB Développement S.A.S.            Vodnjanska 26            10000 Zagreb</p>	<b>01 30 15 294</b>	2 godine
<b>ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC</b>	<p>GRUPE SEB ČR spol. s r. o.            Jankovcova 1569/2c            170 00 Praha 7</p>	<b>731 010 111</b>	2 roky
<b>DANMARK</b>	<p>GRUPE SEB NORDIC AS            Tempovej 27            2750 Ballerup</p>	<b>44 663 155</b>	2 år
<b>DEUTSCHLAND</b>	<p>GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH /            KRUPS GmbH            Herrrainweg 5            63067 Offenbach</p>	<b>0212 387 400</b>	2 Jahre

			
<b>EESTI/ ESTONIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>5 800 3777</b>	2 aastat
<b>SUOMI / FINLAND</b>	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	<b>09 622 94 20</b>	2 Vuotta
<b>FRANCE</b> Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GRUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	<b>09 74 50 47 74</b>	1 an
<b>GREECE / ΕΛΛΑΔΑ</b>	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε Οδός Θρακοκκλησιάς 7 T.K. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	<b>2106371251</b>	2 Χρόνια
<b>HONG KONG</b>	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	<b>852 8130 8998</b>	1 year
<b>MAGYARORSZÁG/ Hungary</b>	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Tavíro köz 4 2040 Budaörs	<b>(1) 8018434</b>	2 év
<b>INDONESIA</b>	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	<b>+62 21 5793 6881</b>	1 year
<b>ITALIA</b>	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	<b>199207354</b>	2 anni
<b>JAPAN</b>	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	<b>0570-077772</b>	1 year
<b>ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN</b>	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Москва, Ресей Старомонетный түйық көш, 14-үй, 2-құрылыс	<b>727 378 39 39</b>	2 жыл / years
<b>KOREA</b>	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	<b>1588-1588</b>	1 year
<b>LATVJA / LATVIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>6 716 2007</b>	2 gadi
<b>LIETUVA/ LITHUANIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>6 470 8888</b>	2 metai
<b>MACEDONIA</b>	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сн. 1, офис 1, 1680 София, България	<b>(0)2 20 50 022</b>	2 години / years
<b>MALAYSIA</b>	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	<b>65 6550 8900</b>	1 year
<b>MEXICO</b>	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegacion Miguel Hidalgo 11 560 Mexico D.F.	<b>(01800) 112 8325</b>	1 años

			
<b>MOLDOVA</b>	TOB «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	<b>(22) 929249</b>	2 ani / years
<b>NEDERLAND</b>	GGROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	<b>0318 58 24 24</b>	2 jaar
<b>NEW ZEALAND</b>	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	<b>0800 700 711</b>	1 year
<b>NORGE</b>	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	<b>815 09 567</b>	2 år
<b>PERU</b>	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	<b>+511 441 4455</b>	1 años
<b>POLSKA/ POLAND</b>	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>0801 300 422</b> koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
<b>PORTUGAL</b>	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	<b>808 284 735</b>	2 anos
<b>REPUBLIC OF IRELAND</b>	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	<b>01 677 4003</b>	1 year
<b>ROMÂNIA/ ROMANIA</b>	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 Bucuresti	<b>0 21 316 87 84</b>	2 ani
<b>РОССИЯ/ RUSSIA</b>	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	<b>495 213 32 37</b>	2 года/ years
<b>SRBIJA Serbia</b>	SEB Development Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	<b>060 0 732 000</b>	2 godine
<b>SINGAPORE</b>	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	<b>65 6550 8900</b>	1 year
<b>SLOVENSKO/ SLOVAKIA</b>	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	<b>233 595 224</b>	2 roky
<b>SLOVENIJA</b>	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	<b>02 234 94 90</b>	2 leti
<b>ESPAÑA</b>	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogüers, 119-123. Complejo Ecurban 08018 Barcelona	<b>0902 31 25 00</b>	2 años
<b>SVERIGE</b>	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	<b>08 594 213 30</b>	2 år
<b>SUISSE SCHWEIZ</b>	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	<b>044 837 18 40</b>	2 ans / Jahre
<b>TAIWAN</b>	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	<b>886-2-27333716</b>	1 year

			
<b>THAILAND</b>	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	<b>02723 4488</b>	2 years
<b>TÜRKIYE</b>	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	<b>216 444 40 50</b>	2 YIL
<b>U.S.A.</b>	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Milville, NJ 08332	<b>800-769-3682</b>	1 year
<b>Україна/ UKRAINE</b>	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	<b>044 492 06 59</b>	2 роки/ years
<b>UNITED KINGDOM</b>	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough Berkshire SL3 8 DR	<b>0845 602 1454</b>	1 year
<b>VENEZUELA</b>	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	<b>0800-7268724</b>	2 anno
<b>VIETNAM</b>	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	<b>+84-8 3821 6395</b>	1 year

FR	p. 1 - 5
EN	p. 6 - 10
DE	p. 11 - 15
NL	p. 16 - 20
ES	p. 21 - 25
PT	p. 26 - 30
IT	p. 31 - 35
TR	p. 36 - 42
EL	p. 43 - 47
DA	p. 48 - 52
FI	p. 53 - 57
NO	p. 58 - 62
SV	p. 63 - 67
AR	p. 68 - 72
FA	p. 73 - 77